

Das Leben in Europa

ヨーロッパの暮らし

DENON

PROFESSIONAL AUDIO

DENON Electronic GmbH, Ratingen

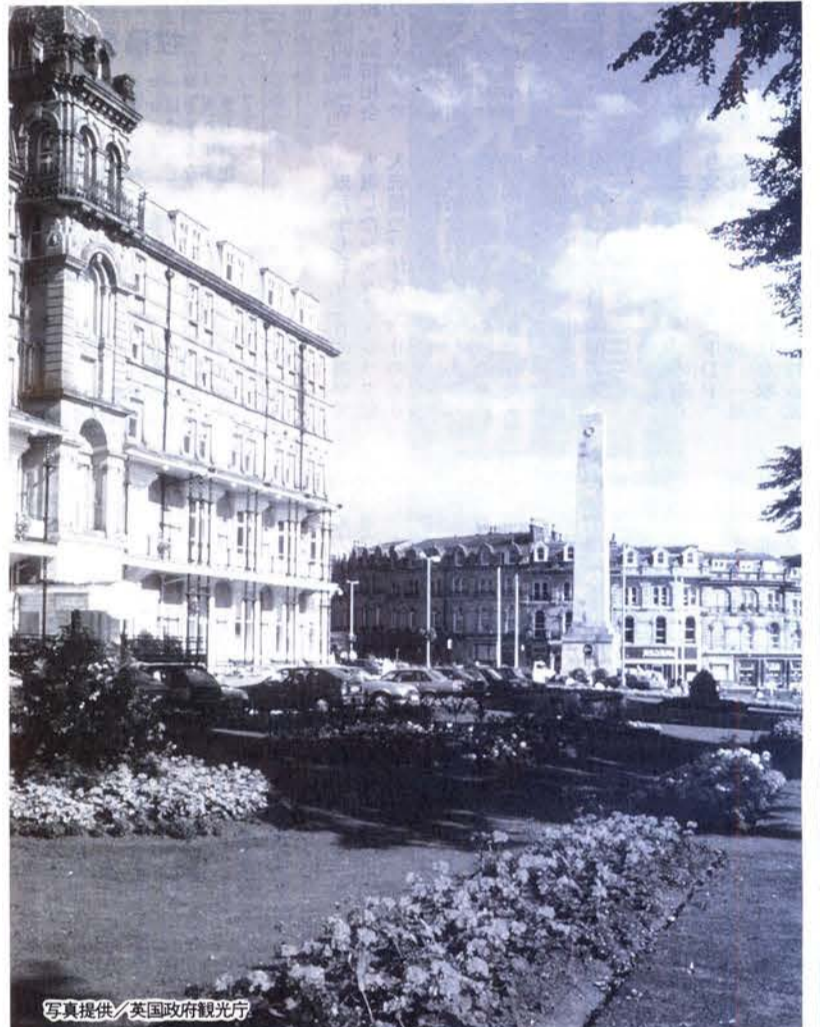
第211号 1995年7月号

高木商会出版部発行

DM2.50

ヨーロッパ街巡り・24

York (イギリス)



写真提供/英国政府観光庁

プロローグ

五つの国立公園を抱える北イングランドは、イギリスの首都ロンドン周辺とはまたひと味違った景観を有する。中央にベニン山脈が走り、その両脇にはなだらかな丘陵が広がる。ヒースが生い茂る丘陵は「ムーア Moor」と呼ばれ、そこから流れ出る水が大地をめぐり、緑あふれる谷間「デイル Dale」を作り出す。厳しい気候によって、くまれたこの自然は、古い時代から詩人や作家の心をとらえてきた。

街 GILDERHURST

ロンドンから北に三百km、北イングランドのほぼ中央に位置する街ヨークは、ローマ時代に築かれた城壁に囲まれた古都だ。周辺には緑豊かな草原と、ヒースの原野が広がり、この街がかつてここに放牧された羊による羊毛業によって栄えたことが伺える。

街 GILDERHURST

歴史をさかのぼると、この街は紀元前七一年にローマ人によって築かれ、当時は「エボラカム Eboracum」と呼ばれ、ローマ軍の本部や皇帝の宮殿がおかれていた。その後、九世紀にバイキングに侵略されたから、ヨルビック Jorvik」と呼ばれるようになり、現在の街の名の起源がここに生まれた。このようにヨーク人の祖先でもあるあるバイキングは、著名な建築物こそ残しはしなかったものの、彼らが行った「ゲート Gate」と呼んだり、城門を「バー Bar」と呼んだ習慣は、いまでもこの街に生きている。

そして、中世ともなるとこのロンドンに次ぐ第二の大都市として、また北の宗教の中心地として発展。このころには、次つぎと教会が建立されていった。

街 GILDERHURST

その後十八世紀以降は、北イングランドの社交地として、また数かずのイギリスの歴史を秘めた古都として観光客の人気を集め、現在に至っている。

街 GILDERHURST

二二〇年から一四七〇年にかけて築き上げられたヨーク大寺院は、イギリスの中でも最大の規模を誇るゴシック建築。建物内部には、当時の技術が集結して作り上げられた「五人姉妹」と題するステンドグラスがあり、緑と灰色

街 GILDERHURST

の深い色合いは、決して派手なものではないが、見るものを魅了する素晴らしさ。また地下には修復工事の際に発見されたローマ時代の遺跡や発掘品が展示されている。毎日正午にはこの聖堂の鐘が街に響きわたるが、この音色はヨーロッパで一番深い音色と賞賛されているだけに、一度は耳にしてみたい価値がある。さらに、街にはヨルビック・バイキング・センターなるものがあり、観光客の人気を集めている。

街 GILDERHURST

これは、かつてこの地を支配していたバイキングたちの生活を復元したもので、四人乗りの電動カーで彼らの村を巡るしくみ。そのほかにも、かつて牢獄として使われていたヨーク城や、この地の民俗を紹介したヨークシャー博物館などがある。

街 GILDERHURST

街の顔/1900年以上もの歴史を秘めた街ヨークのシンボルといえば、ヨーク大寺院。さすが「教会の街」といわれるだけあって、街には宗教改革以前からの教会が17以上もある。しかし、中でもこの大寺院はヨークの、また北イングランドの宗教中心の場として君臨しつつづけている。

街の顔/1900年以上もの歴史を秘めた街ヨークのシンボルといえば、ヨーク大寺院。さすが「教会の街」といわれるだけあって、街には宗教改革以前からの教会が17以上もある。しかし、中でもこの大寺院はヨークの、また北イングランドの宗教中心の場として君臨しつつづけている。

他の面から

- 「ヨーロッパの顔」アラン・ジュベ フランス新首相 (2面)
- 「時の話題」欧州の単一通貨導入97年の実現は絶望的 (3面)
- 「パリ発」パリの公園・3、ほか (6-7面)
- 「気」エネルギー指針指導者ビルクナー 岩永英子さんにきく (8面)
- 「連載」ドイツ人の使徒「聖ポニファチウス伝」 (9面)
- 「連載」フラウエン/フラウエン/「歴史上の女たち」 (10面)
- 「連載」ドイツたなご史「第五幕」その1 (11面)

●休載のお知らせ
 「インターナショナル フロールデザイン」The Dutch way」は休載させていただきます。

●日本のお客様に喜ばれる
大都会 ランチ

●ドイツのお客様に大好評
DAIKOKAI デイナー

レストラン **大都会**

◆フランクフルト 4990021 ◆デュッセルドルフ 325054
 ◆ケルン 120048 ◆ミュンヘン 2711421
 ◆ベルリン 2618099



街の顔/1900年以上もの歴史を秘めた街ヨークのシンボルといえば、ヨーク大寺院。さすが「教会の街」といわれるだけあって、街には宗教改革以前からの教会が17以上もある。しかし、中でもこの大寺院はヨークの、また北イングランドの宗教中心の場として君臨しつつづけている。

この深い色合いは、決して派手なものではないが、見るものを魅了する素晴らしさ。また地下には修復工事の際に発見されたローマ時代の遺跡や発掘品が展示されている。毎日正午にはこの聖堂の鐘が街に響きわたるが、この音色はヨーロッパで一番深い音色と賞賛されているだけに、一度は耳にしてみたい価値がある。さらに、街にはヨルビック・バイキング・センターなるものがあり、観光客の人気を集めている。

これは、かつてこの地を支配していたバイキングたちの生活を復元したもので、四人乗りの電動カーで彼らの村を巡るしくみ。そのほかにも、かつて牢獄として使われていたヨーク城や、この地の民俗を紹介したヨークシャー博物館などがある。

VOIGTLÄNDER 電器
 TEL: 0211 30 66 33
 T. TAKAGI GmbH
 TEL: 0211 17206 16~7

【レンタル及び販売価格】

機種	レンタル料金 (1カ月)	販売価格
衛星放送受信アンテナ レシーバー デコーダー 据え付け台	DM38~48 (税金、作業費含む)	DM1100~1500
テレビ	(pal) DM25~	多様機種揃えております
テレビ	(マルチ) DM45~	//
ビデオデッキ	(Pal) DM35~	//
ビデオデッキ	(マルチ) DM50~	//

※バイリンガル方式のテレビとビデオもありますので、お気軽にご相談ください。
 ※なお、レンタル契約は最低1年からとさせていただきます。

JSTVが「日本のいま」を映像でお届けいたします

リアルタイムの日本を映像で伝える JSTV

JSTV (ジャパンサテライトテレビジョン) では、民間企業三十八社とNHKの支援を得て、毎日欧州で十一時間、日本のテレビ番組を放映しています。NHKのニュースから民放の娯楽番組や子ども向け番組までさまざまな放送が、直径六十cm程度のパラボラアンテナなら、北はデンマーク、南は北イタリア、東は旧東ドイツ、西はスペインの一部までが受信することが可能です。

ヨーロッパ各国のOCS各店にて申し込みを受け付け中

受信するには、衛星放送受信システム(デコーダー、受信機)を用意し、JSTVに入会します。入会申込書は、ヨーロッパ各国のOCS各店にご用意しております。申し込みと同時に会費をお支払い頂くと、「JSTVカード」が発給され、あとはこれをデコーダーに挿入するだけで、衛星放送がお楽しみになれます。そして、その際は受信機の周波数をJSTVに合わせることも忘れずに。

JSTV受信システムのレンタル、設置交渉の代行をスタート

ドイツ・デュッセルドルフでは、フォークトレンダー社が全責任を持って、ハード面のサービスに当たっています。JSTV受信に必要なデコーダーをはじめマルチ対応のビデオデッキまでの品揃えも豊富。これら一括払いリースシステムで気軽に衛星放送が楽しめます。また、衛星放送導入に伴うアンテナ等の設置問題など家主との面倒な交渉にも直接対応いたします。

ヨーロッパの顔

アラン・ジュペ

ALAIN JUPPE フランス新首相

五月七日に行われた仏大統領選挙決選投票で、バラデュール前首相を破って新大統領に就任したシラク氏に指名され、首相に就任した。与党第一党の共和国連合(RPR)からバラデュール前首相とシラク氏が出馬した後、揺らいだ党内を総裁代行としてまとめ上げる一方、バラデュール氏有利の観測にシラク派から反旗を翻す閣僚が続出する中で、最後までシラク支持を貫いた。

仏南西部ランド地方モンドマルサン市の農家に生まれた。幼少のころは神童と呼ばれ、中学のときに受けたフランス語、ラテン語の試験で全国一位の成績をとったというエピソードもある。パリの高等師範学校(エコール・ノルマル・シュペリール)を卒業後、官僚養成校の国立行政学院(ENAN)に進み、優秀な成績で卒業したエリート。

一九七二年に会計検査院に就職。七六年、ドゴール將軍の流れをくむRPRを創設したシラク首相の目に留まり、官房秘書官に登用されて首相演説を起草した。以来十九年間、シラク氏とのつき合いは続き、ジスカールデスタン大統領に反発したシラク氏が首相を辞任してパリ市長に就任させた際には、ジュベ氏も市長の官房入りした。一貫してシラク支持は、同氏にも「最良の男」と言わしめる程の信頼を勝ち取り、シラク氏が大統領に当選した瞬間から、首相の座に就くのは確実とみられていた。

欧州の動き

95年5月-6月

投稿を歓迎します
「ヨーロッパの暮らし」編集部では、紙面の上実をほかるため、みなさまの投稿を歓迎しております。外国の生活でお気づきの点、紙面に對する要望、ちょっとした情報提供、投稿記事など、お気軽に編集部へお寄せください。

五月十五日日西欧盟盟(WEU)の定例外相・国防相会議がポルトガルのリスボンで開かれ、フランス、スペイン、イタリア、ポルトガル四カ国は共同の地上軍「ユーロフォース」と海軍「ユーロマルフォース」の創設を発表した。

五月十七日日西欧盟盟(WEU)の定例外相・国防相会議がポルトガルのリスボンで開かれ、フランス、スペイン、イタリア、ポルトガル四カ国は共同の地上軍「ユーロフォース」と海軍「ユーロマルフォース」の創設を発表した。

五月二十一日日ベルギー総選挙・地方選挙の投票が実施され、連立政権を構成するフランマン(オランダ語圏)、ワロン(仏語圏)両系のキリスト教民主、社会党計四党の獲得議席数が下院(定数五百五十議席)で過半数を突破した。

五月二十三日日ジュベ氏新首相が国民議会(下院)で施政方針演説を行い、失業対策を最優先課題とする決意を明らかにした。

五月二十五日日北大西洋条約機構(NATO)が、ボスニア・ヘルツェゴビナのセルビア人勢力が国連防護軍要員を殺害したり、拘束したりしていることを強く非難、拘束されている要員の即時解放を求め、声明を発表した。

五月三十日日北大西洋条約機構(NATO)の定例外相会議が開催され、ボスニアのセルビア人武装勢力への空爆方針堅持と国連防護軍の強化を盛り込んだ特別声明とコミニケを発表した。

六月二日日ボスニア・ヘルツェゴビナ北西部のバニナルカ上空で、北大西洋条約機構(NATO)の米軍機一機がセルビア人勢力による対空攻撃を受けて墜落した。

六月三日日ボスニア・ヘルツェゴビナ情勢をめぐる北大西洋条約機構(NATO)と欧州連合(EU)の国防相会議がパリで開かれ、国連防護軍をセルビア人勢力の攻撃から守るための「緊急対応部隊」の創設を決定した。

を三期務め、九三年の第二次共存政権では外相に。四十七歳で外相に就任したときには「若過ぎる」という批判もあったが、明晰な頭脳、素早い判断力、ボスニア紛争やルワンダ内戦などの外交問題で積極的な政策を打ち出してその実力を認められた。特に、九四年、ルワンダで民族対立から内戦が勃発し、大量虐殺が行われた際には、消極的だったバラデュール前首相を押し切って、仏軍の派遣を決めた。同年末に起きたアルジェリアの原理主義過激派によるエール・フランス機乗っ取り事件でも、同前首相を助けながらアルジェリア政

府との交渉に当たり、乗っ取り機をフランスに導くことに成功して、首尾よく事件を解決した。また、熱心な欧州統合推進派で、同氏の首相就任にはほかの欧州各国からも歓迎の声が多い。通貨統合に関しても積極的で、これらの問題で態度が定まらないシラク氏とは対照的だが、これで仏フランスの対外的な信用が高まるとの見方もある。シラク氏とは師弟関係にありながら、同氏の態度が揺らぐと冷静に影響力行使し、うまくバランスをとってきた。

ジュベ氏は五月十八日、新内閣の名簿を発表。シラク大

大会で党首選に立候補しないと表明した。

五月十八日日シラク氏大統領がストラスブールでコール独首相と会談し、両国の緊密な関係を今後も維持し、共に欧州建設のために協力していくことで意見が一致した。

五月二十三日日北大西洋条約機構(NATO)が、ボスニア・ヘルツェゴビナのセルビア人勢力が国連防護軍要員を殺害したり、拘束したりしていることを強く非難、拘束されている要員の即時解放を求め、声明を発表した。

五月二十八日日スベインの統一地方選挙の投票が行われ、野党・国民党(PP)保守)がゴンサレス首相の与党・社会労働党(PSOE)を破り、地方議会の主導権を握ることが確実となった。

六月一日日オーストリア議会議が、同国がナチス・ドイツに併合された時代に強制収容所に入れられるなど被害を受けた人々への賠償金支給を目的とした基金創設を決定した。



シラク氏新大統領に指名されて首相に就任したジュベ氏

お気軽に日本語で お引越は、 NIPPON EXPRESS

時の話題

'97欧州の単一通貨導入 年の実現は絶望的

EU加盟国の大半が基準を満たせず

欧州連合(EU)が最初の目標年次として定めている一九九七年の単一通貨導入は、ほぼ絶望的」との見方が強まっている。EU加盟国の大半が現在に至っても、マーストリヒト条約(欧州連合条約)で定めた通貨統合の条件を満たしていないため、マーストリヒト条約が定めた一九九七年までにEU加盟国の過半数(八カ国以上)が基準を達成するのは現実的に困難とみられている。

マーストリヒト条約は、遅くとも一九九九年までに基準を満たした国だけでも通貨統合を実現するとしているが、現時点でならばともかくその時点で通貨統合に実質的に欠かれないドイツのようなEU中核国が基準を満たしているかどうかは全く不透明で、もしこうした中核国が基準を満たさなかった場合、果たして残りの少数国だけで通貨統合を実現できるか、となると大いに疑問だ。中核国をはじめEU加盟国が今後も、経済均質化基準の達成・維持になお一層の努力を怠らなければ、今世紀中の通貨統合実現も決して断を許さない状況にあるといえそうだ。

フランスのアルファンテリ蔵相などはなおも「九七年初めの経済・通貨統合(EMU)の実現は可能」との見通しを示しているが、こうした楽観的な見方は、いまとなつてはごく少数派で、もはや希望的な観測となりつつある。ひところは非常に通貨統合に対して積極的だったドイツでも、現

在はむしろ慎重論が台頭している。EU加盟国の間には参加の条件を緩めて予定通り通貨統合を実現させたいとする意見もあるが、ドイツの主要閣僚らは「共通通貨はマルクと同等の強い通貨であるべきで、経済均質化基準を緩めてまで予定の時期を優先させるべきではない」とし、条件緩和には断固反対の姿勢を示している。このほど開かれたEU非公公式首脳会議では差し当たり、来年の開催が予定されるマーストリヒト条約見直し政府間会議では通貨統合の条件や時期については変更しない方針が示された。



「単一通貨導入は99年以前には実現しない」との見通しを示した、ティートマイヤー・独連銀総裁

最大の二一%近くに達したほか、スペイン、ポルトガル、イタリアが三%を上回った。また、財政赤字については単年度赤字はドイツ、アイルランド、ルクセンブルクの三カ国が、累積赤字ではドイツ、英国、フランス、ルクセンブルクの四カ国が条件を満たした。

中最大の二一%近くに達したほか、スペイン、ポルトガル、イタリアが三%を上回った。また、財政赤字については単年度赤字はドイツ、アイルランド、ルクセンブルクの三カ国が、累積赤字ではドイツ、英国、フランス、ルクセンブルクの四カ国が条件を満たした。

最大の二一%近くに達したほか、スペイン、ポルトガル、イタリアが三%を上回った。また、財政赤字については単年度赤字はドイツ、アイルランド、ルクセンブルクの三カ国が、累積赤字ではドイツ、英国、フランス、ルクセンブルクの四カ国が条件を満たした。

マ条約に定められた厳しい前提条件

マ条約は、単一通貨導入の前提条件として、EU主要国がインフレ率、長期金利、財政赤字といった経済項目において、厳しい均質化基準を満たすことを規定している。

項目ごとに見ると、①インフレ率は最も低い加盟三カ国

基準をクリアしたのはわずか二カ国

結局、これら基準をクリアしたのは、十二カ国中、わずかにドイツとルクセンブルクの二カ国にとどまった。この結果はもちろん現在の統計に基づいたもので、今後の経済見通しは考慮されていない。先行きを見れば、現時点で基準を満たしている大団ドイツでさえも、九五年末には政府部門の債務残高のGDP比が上限の六〇%に達する見通しだ。その上、九六年から数年間は同比率がさらに上昇するとの観測もあり、九九年の通貨統合に向けてドイツで

ドイツ人から見た日本人

アンドレアス・メツケル (日独経済促進事務所長)

グラフィティはだれにでも好まれているとはいえない。グラフィティ画家としていてこそ世間に広く認められているスイスのネーゲリ氏が、コンクリートの壁面にスプレーを吹きつけて描いた線描画のためにドイツで及びしい刑罰を受けたのは、わずか二十年ほど前のことである。

今日では、たとえば注文中に合法的なグラフィティにせよ、法律で禁止されているところに入目を忍んでスプレーされたグラフィティにせよ、芸術的な評価はさておいて、グラフィティはひとつの時代現象になっていく。

ところで日本を訪れる外国人は、日本でグラフィティが見られないことにおどろくのである。それは、かつてあるドイツ人のスプレーヤーが筆者に語ったように、「日本で



グラフィティは、依然として

ドイツ人から見た日本人

グラフィティはだれにでも好まれているとはいえない。グラフィティ画家としていてこそ世間に広く認められているスイスのネーゲリ氏が、コンクリートの壁面にスプレーを吹きつけて描いた線描画のためにドイツで及びしい刑罰を受けたのは、わずか二十年ほど前のことである。

今日では、たとえば注文中に合法的なグラフィティにせよ、法律で禁止されているところに入目を忍んでスプレーされたグラフィティにせよ、芸術的な評価はさておいて、グラフィティはひとつの時代現象になっていく。

ところで日本を訪れる外国人は、日本でグラフィティが見られないことにおどろくのである。それは、かつてあるドイツ人のスプレーヤーが筆者に語ったように、「日本で

グラフィティは、依然として

日本の住まいに関する日本語コール

0049-211-350186

(はじめ4桁が、オランダ、ベルギー、ルクセンブルクからは0049、フランスからは1949)

- 帰国後の住まいづくり
- 外国に居ながらにしての住まいづくり
- その他、日本の住まいづくりの最新情報

積水ドイツランドバウ社と日本の積水ハウスが協力し、あなたの日本での住まいの計画をトータルにバックアップ。よりお気軽にご相談ください。よりきめ細かに対応いたします。

日本語だから、スムーズ。積水ハウスだから、安心。

積水ドイツランドバウ社 TEL:0211-350186/350187 FAX:0211-350189
Friedrich-Ebert-Strasse 1 40210 Duesseldorf, F.R.Germany 担当/伊藤・鈴木・末武

連日、新発売。



NEWS

政治、経済、スポーツ……記事を追い、ページをめくる朝のひととき、あなたは自分が我が家に帰ってきた錯覚におちいるかもしれません。ヨーロッパにしながら、日本と同じ日付の新聞を読める幸せを今朝も。ジャパントイムのニューズペーパー、朝日新聞国際衛星版があなたと日本をつなぎます。

朝日新聞

日刊スポーツ

購読料

ASAHI SHIMBUN INTERNATIONAL, LTD 10 CHARTERHOUSE SQUARE.
LONDON EC1M 6DT TEL: 0171-334-0909 FAX:0171-334-0906
OCS DÜSSELDORF % T. TAKAGI G.M.B.H IMMERMANN STRASSE 31.40210
DÜSSELDORF TEL: 0211-17206-16~17 FAX:0211-369391
OCS HAMBURG HEIDENKAMPSWEG 84.20097 HAMBURG 1 TEL:040-231875 FAX:040-230632
OCS FRANKFURT GROSSE GALLUSSTRASSE 1-7 60311 FRANKFURT
AM MAIN 1 TEL: 069-294047 FAX: 069-281198

朝日新聞	日刊スポーツ
配達地域 DM187	全地域 DM135
郵送地域 DM200	朝日と併読DM95
(1部1ヵ月)	

教育通信

海外在住の方が帰国して直面する教育の現状などをお伝えするページです。



もし“いじめ”にあったら――

親として子どもをどのように守ってあげればよいか

後編



野口よしみ／学習障害、いじめ、PTA問題などのトラブルに悩み、子どもをつぶさないで問題を克服してきた親たちの情報交換の場「ネットワークこぼね」のメンバー。これまで四年間に三百件のいじめ相談を受け、その経験を本にした。

学校ではさまざま なケアができる

学校にいじめを認めてもらったら、次はケアである。野口「では、先生方が何ができるかといふと、親では見えない子どものサインを見つけてくれるようになるんです。小学校の場合、担任の先生はずっと同じクラスにいますから、子どもたちの関係にも詳しく、顔つきなどでも分かると思います。中学校の場合は、教科ごとに先生が変わりますが、各教科の先生が協力してくださるんです。最もいじめの多いのが、移動教室のときだといえます。一人だけ荷物を持たされていくとか、いつも遅れて入ってくるとか、そういうことの方が分かります。先生だけで済ませるのではなく、先生が協力してくださるんです。例えば、机の上が一人だけ極端に汚れているとか、いたずら書きをされるとか、クラスでの話し合いのとき、いつも一人が冷やかされたり仕事を押しつけられる、ということもあるんです。学級委員などの大任を任せて、みんなで協力しないようにして困らせるというふうなことも、先生なら分かるはずなんです。

ただ、先生の力量が不足している場合、生徒とディスカッションしたときに負けてしまうことがあります。いじめっ子のほうが多数派なわけですから、私だけが悪いのではない。証拠もないのに、一方の味方をするのはひいさだ。なあ、みんな！」と論陣をはるんです。中には、教育委員会に訴えるという手もあります。これは、先生の年齢や性別には関係なく、残念ながら一貫した指導をされなかった報いでもありと思うんです。

一貫した指導とは、入学当初から生徒に「いじめはよくない」と常に言い続け、先生の姿勢を見せつけていくもの。これをとおさるにいくから、いざトラボが生じたときに対応がでなくなるのではないかと。

野口「しっかりとポリシーをお持ちの先生なら、お母さんの訴えに耳を傾けて適切な指導をしてください。その時点でいじめは解決するんですよ。

先生が力不足の場合は、校長先生のところへ行きます。校長先生が担任を変えてくださることもありますし、いじめられている子のクラスを一時的に変えたり、学級編成するときにいじめっ子とクラスを引き離していただくことも可能です。例えば、加害者になる間はその子を一人にしないようにするほか、加害者の家庭の指導もしてください。校長先生が動くときは学校全体が動くんです。当然、ケアもしていただけます。

私は、登校拒否も場合によっては必要かと思えます。例えば、ストレスからハゲちゃったりすると、よけいにいじめられる可能性があります。治るまでの間は登校させないという緊急避難的な場合です。遅れた分の学業は、教科の先生を派遣していただいたり、家でレポートを書いて先生とやりとりするなど、方法はいろいろあります。

これと同時に、先生や級友との間に失われてしまった信頼感を回復する必要もある。

事故報告書のあることを知っておく

野口「いまでお話したようなケアは、最初にいじめを認めてもらわないと出てこないんです。親は、認めさせる努力をかなり求められます。それから、もう一つ大事なことは不登校の場合、一週間を越えたらちよつと受験が危ないと思っただけでいじめかもしれません。というのには、「事故報告書」というものが学校にはあります。その中に不登校も含まれているからです。決まりでは、一週間経って欠席したら学校は教育委員会にその旨を提出することになっています。ただの不登校で原因が分からないということになると、本人のせいといわれるケースが多いです。怠惰と書かれてしまい、これが非常に不利なんです。

それが、ひいては内申書に反映されるものですから、いじめだと思ったら、いじめの報告書にしなければなりません。不登校が本人のせいといわれたままの報告書では、被害者ばかりが不利な結果となってしまうんです。もし、内申書を気にするのであれば、自分の子どもがどういふ報告書にされているのか、不登校の場合は注意しなければなりません。

東京都の場合、事故報告書を両親の承諾なしに作ってはいけません。必ず両親に事情を聞くようになってはいるが、証となる両親の判を押すような書式にはなっていないため、親の知らない間に提出されているケースもある。不登校だけではない、いじめも事故報告書の対象となっている。野口「親は、学校に対して、勝手に報告書を書かないで」と言ってもいいと思います。

なぜ報告書にこだわるかというと、きちんと調査がなされるということだからです。学校で何が起きたか、自分たちはそれに對してどのような対応をしたか、親にはどのようなことを聞いたか、親に記載される、これが内申書に関わる個人の評価にもつながるんです。

また、体罰の場合は（先生に責任のあるとき）先生へのペナルティのもとにもなるので、とかく体罰を行う先生のうちでは、暴力を肯定していませんからいじめも多いものです。体罰が行われて子どもが処分されたのに、なぜ先生が報告書を出さないかというからなんです。

野口「では、親が立ち会ひのものと、学校にいじめの報告書を作ってくださいといいて、明らかに出すことができるわけですね。

野口「そうです。本日は、校長先生は作るべきなんです。でも作ることは、わが校にいじめがありましたと認め、恥になるわけですから難しいのです。文部省などからいじめの数が発表されますが、あれは報告書の数なんです。私は、いじめがあったと報告書を出した校長先生は、むしろよい先生だと思えます。」

親は報告書があることを知り、不利な扱いをされないようにしなければなりません。

野口「学校のケアがきちんとできるまでには障害となるものがあるとしたら、それは、親が地域の話題にしてしまったと、外部にしゃべらないことが大切です。こじれることがあっても、うまくいくケースはあります。」

次にクリアしなければならぬことは、本人のせいにはされたくないことである。学校は、カウンセリングなどを勧めるといいます。特に、帰国子女の場合は日本になじめなくてストレスがたまり、それが影響しているといわれる可能性が高い。しかし、カウンセリングの必要があるのは、むしろいじめた側の人間ではないか。

野口「私たちは、基本的には子どもたちを学校へ通わせたいと、学校にこだわって活動しています。日本の学校はあまりいい状況とはいえないが、現実には制度を批判し拒否して、生きていく子どもは少ないと思うんです。ですから、素晴らしい指導要綱を掲げているだけではなく、それを実践しているかどうか、それを大切にしているかどうか、それが重要です。

実際、学校へ行ききたがる子どもが多いですよ。それは、

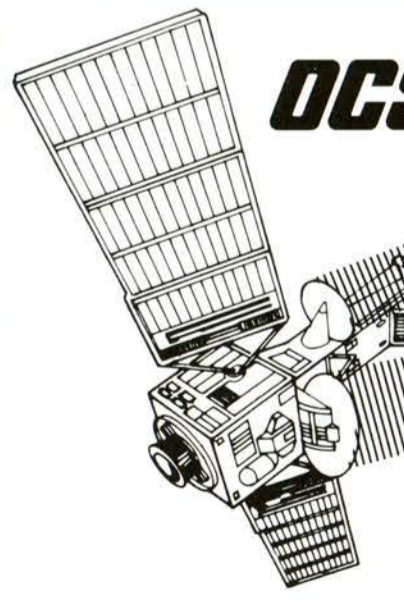
OCSからのお知らせ

OCSでは、帰国子女のための学習教材を取り扱っています。取り扱っている書籍は次の通りです。

- 帰国子女のための学校便覧95 海外子女教育振興財団編集/発行 三千九百九十八円
- 帰国子女のための大学案内96 帰国子女の会・フレンズ編集/発行 三千八百八十三円
- 高校案内95 母親が歩いて見た学校案内(関東) 帰国子女の会・フレンズ編集/発行 三千九百九十八円
- 帰国生への学校案内95(関西) かけはし編集/発行 二千四百二十七円
- 95年度帰国子女のための兵庫県私立中学・高校便覧 兵庫県私立中学高等学校連合会・兵庫県私立中学高等学校研究会編集/発行 七百円
- 海外子女教育マニアル 海外子女教育振興財団編集/発行 千四百五十七円
- 私立・国立中学受験センター/企画・編集 日能研/発行 みるくに出版/発売 千七百四十八円

学校案内、私立大学願書を海外でご希望の方は、OCS海外各営業所までお申し込みください。ただし、各営業所ともお申し込みがからから取り寄せますので、多少時間がかかることをあらかじめご了承ください。国内からの海外送りを希望される方は、OCS海外新聞普及(株)書籍係(TEL:03-5476-8130)まで、お申し込みください。

OCSが衛星版を毎朝お手もとへ!



ヨーロッパでアメリカで、日本国内と変わらない時間に、故国の新聞が読める時代です。東京で編集された紙面が即時に通信衛星で送られ、現地で印刷するシステムが、このスピードアップを可能にしました。そして、ロンドンでニューヨークで印刷されたばかりの新聞をみなさまのお手もとにお届けしているのが、OCSなのです。日本国内の新聞戸別配達制度は、世界一整備されているといわれています。海外でも全く同じになりました。OCSがお届けする毎朝の新聞で、さまざまな故国の情報をお楽しみください。

衛星版のほかに、OCSは日本国内発行の、あらゆる新聞・定期刊行物・書籍を、みなさまのお求めにより、航空輸送で迅速確実にお届けしています。



Poilâne

かたくななまでに 守り続ける伝統

ポワラーヌのパン

由緒正しきフランス のパン、ミッシュ

フランスパンという呼称が日本にある。長い棒状のパンを、フランスの代表的なパンと見てそう呼ぶ。

フランス人自身もまたバゲットこそフランスのパンと思っ
ていてるらしい。取材の翌日、
美容院でセットしてもらいな
がらポワラーヌの話をしたと
ころ、「ほくは良きフランス
人としてバゲットしか食べな
い」と美容師はいった。
バゲットとは棒の意、指揮
棒もお箸もフランス語ではバ
ゲットである。パンの場合や
や細めのものをいい、太めの
ものはただパンと呼ぶ。
しかしポワラーヌ氏による
とバゲットがフランス人の食
生活に登場したのは十九世紀
の中ごろ、せいぜい一八五〇
年ごろのことだといふ。それ
まではパンといえは丸々と大
きなパン・ド・ミッシュのこ
とだった。棒状のパンはオー
ストリアから入ってきたので

ある。ゆえに、伝統の灯を高
くかかげるポワラーヌはあく
までもミッシュしか作らない。
ポワラーヌ、それは海を越
えて日本やアメリカにまで鳴
り響くパン屋の名である。話
は一九三二年、ノルマンディ
出身のピエール・ポワラーヌ
がサン・ジェルマン・デ・プ
レにほど近いシエルジュ・ミ
ディ街八番地に買った小さな
店に始まる。筆者が初めて行
ったとき、あまりの小ささに
びっくりしたのはいまもよく
覚えている。しかしその辺の
たいのパン屋より小さい
このささやかな店が、世界に
名のどろくいまもおポワ
ラーヌの本店であり、ここと
十五区のグルネル大通りにあ
る店だけがポワラーヌの店で
パリのあちこちで見られるポ
ワラーヌのパンも、ベルリン
や日本橋高島屋で入るポ
ワラーヌのパンもすべてパ
リのポワラーヌのかまどから出
たパンなのである。

何年前か、筆者はこの本
店で行列して、「あれがミッ
シュ・ポワラーヌよ」とい
うささやきを耳にし、小柄で丸
顔のピエール・ポワラーヌ氏
を伝説上の人物でも見るかの
ようにつくづく見守ったも
のだった。
今回取材でお目にかかった
のは二代目のリオネル・ポワ
ラーヌ氏、どうやらベリール
の母君似であるらしい。店
の後ろのごく小さな部屋で、
壁に掛けた掛けたミッ
シュの絵に開かれて、コーヒ
ーとクロワッサンでもてなさ
れながらお話を伺う。まるで
旧知の間柄のようなあなたか
い応対に心がなごんだが、考
えてみればポワラーヌのパン
と筆者とは十余年のつき合い、
旧知にはちがいない。
「パンを愛する人たちのガイ
ド(邦題「ようこそパンの世
界へ」という御著書の日本語
版をいただいた(伊東勢通訳、
パンニュース社)。パン職人の
仕事の内容、フランス各地の
伝統的なパンのいろは、パ
リの食べ方、パンを焼く石窯
のつくり方、かのサルパド
ル・ダリに頼まれて作ったパ
ン製の家具の話もあってたい
へん楽しい本である。

噛みしめたときの ほのかな酸味

中世の古城の地下牢にでも
通じていそうな危なっかしい
石段を降りて、パン焼き場に
案内される。ここで働く職人
は一年中パンツひとつで大き
なかまどに木片をくべ、パン
生地をこねる。陶工の仕事
を思わせるが、もちろんだ
温度はずっと低く二三〇度
から二五〇度。薪は小さく割
って窯のそばに積んで乾燥さ
せておく。粉はパリから二百
キロ以内の畑でとれた小麦を
石うすで挽(ひ)いたものに限
られる。石うすでないときメ
が荒くなるらしい。
酵母を混ぜてこねられたパ
ン生地は、いつも一部を桶に

残してつぎの生地の発酵を助 けるために使われる。ヨーグ ルトの作り方を思い出そう。

かこの中では一つ一つのミ
ッシュがゆっくりゆっくり発
酵のときをすこし待たない。時
間は諸条件により一定しない。
何時もかかることは確かで
ある。このゆるやかな発酵が
ポワラーヌのミッシュにあの
得もいえない軽やかな酸味を
与えるのだという。
一日のミッシュの生産量は
五千から一万个。天候によ
っても曜日によっても売れ行き
はちがうから調節しなければ
ならない。
それにしても朝七時の開店
に備えるには一休何時に始め
なければならぬのか?
「二十四時間ずつ」とい
う答えは想像を超えるもので
あった。二十四の窯と百二十
人の職人。それにしてもこれ
は手間暇かけた大変な仕事で
ある。ものを削り出す道具と
しては人間の手、人間の身体
に勝るものはない、というの
がポワラーヌ氏の信念である
とはいへ。
前述したようにミッシュが
ポワラーヌのパンの中心で八
〇%を占めるといふ。重さ約
二キロ、半分でも四分の一で
も買える。がっしりと堅い外
皮と舌になめらかなやわらか
い中味、噛みしめたときの快

いほのかな酸味はポワラーヌ ならではのもの、見かけは似 たような田舎パンでも慣れた 舌で味わえばすぐ分かる。値 段は四分の一で十フラン足ら ずというところか。 ほかにぐんと小ぶりのライ 麦パンがあり、さらに小さい くるみ入りパンがある。それ ぞれ独特の風味を持つ。プチ パンはいわゆるフランスパン 風の味に近いが、もちろんそ の辺の店とは大ちがいがい。だ いばりのパンの味が落ちて いることは万人の認めるところ である。地方へ行くとい ていずとおいしいパンが食 べられる。ポワラーヌ氏も同 意見だった。 さてほかにレーズン入りパ ン、それにクロワッサンやチ ョコレート入りパンは朝食用 食パンに似たパン・ド・ミ バターがたっぷりで香ばしく ふかふかのブリオッシュ、半 年は保つというしつとりと濃 厚な味のパン・デピス(ヌバ イヌ入りパン、書いてあると それだけの匂いが鼻先に漂う 心地で口の中に唾液がたまっ てくる。 りんごのタルトも忘れるわ けにはいかない。見たところ 決して整った形ではないのだ が昔ながらの味は最高、大き いものは一つ一つ値段が違 い、一人用の小さなものも、パ イ皮でりんごのペーストを包 んだショッソンもある。行列 しているときりんごが運びこ まれるのを見ることがあるが、 小さな黄色いりんごだった。 行列とたがたび書いた。ポ ワラーヌの小さな店では外ま ですつと並ぶことは珍しくな い。その写真が田舎で西歐 におけるパン不足の証拠とし て紹介されたこともあるとか。 しかしポワラーヌに限らずパ ン屋はどこでも客をさばくの が上手だからそう待たされる

絶品と呼びたいポワラーヌ のミッシュ、果たして幾日置 けるものなのか。「条件によ るが一週間」というのがポワ ラーヌ氏の答えである。その 条件とは紙袋に入れて湿り気 を帯びた麻のふきんで包んで おくというものである。ポリ 袋ではパンが呼吸できない。 冷蔵庫はほかの食品の匂いが つくから不可という。 高島屋でよくと日本橋店に は、現在週に一回空輸されて いるそう。お値段はミッシ ユ四分の一が千二百五十円。 筆者の体験ではポワラーヌの パンといえども、というより 手作りだから当然だろうが、 一つひとつが違ふ。買いた がおいしいはさほどでもなく一 日二日経つてからのほうが味 がでてることもある。 カキにはライ麦パン、とい うのは決まっているけれど、 料理に合わせていちいちパン を変えることはないというの がポワラーヌ氏の意見。とい いえ小麦のミッシュとライ麦 パンとくるみ入りといった具 合に三種ほどそろえて食卓に 供するのが望ましい。くるみ 入りはある種のチーズとと てもよく合う。 子どものころ自分の姓に悩 んだ(ポワラーヌは体毛や動物の 毛の意で、アーヌは「はら」ポ ワラーヌ氏も、「おは、パンよ (Ole pain)」なるのが好

一月には王様のガレットも 登場する。ポワラーヌのガレ ットは中にアーモンドクリ ムが入っていない。が、その サクサクと口の中にひろがる バターの香りといつたら、 サブレは日本人客に好評で あると聞いた。皆おなじ菊型 の気どらぬ外観で、甘さもバ ターの量もまったく理想的。 買物のたびにつまんでいる が、地下でまだ熱いサブレを ポワラーヌ氏に渡されたとき のおいしさはまた格別であっ た。口の中に放りこんだら い、かこの中にどっしり座 っているパンを撮りたいとい いたくても口がきけず手真似 で頼んだ。

いまやその名は極 上のパンの代名詞

絶品と呼びたいポワラーヌ
のミッシュ、果たして幾日置
けるものなのか。「条件によ
るが一週間」というのがポワ
ラーヌ氏の答えである。その
条件とは紙袋に入れて湿り気
を帯びた麻のふきんで包んで
おくというものである。ポリ
袋ではパンが呼吸できない。
冷蔵庫はほかの食品の匂いが
つくから不可という。
高島屋でよくと日本橋店に
は、現在週に一回空輸されて
いるそう。お値段はミッシ
ユ四分の一が千二百五十円。
筆者の体験ではポワラーヌの
パンといえども、というより
手作りだから当然だろうが、
一つひとつが違ふ。買いた
がおいしいはさほどでもなく一
日二日経つてからのほうが味
がでてることもある。
カキにはライ麦パン、とい
うのは決まっているけれど、
料理に合わせていちいちパン
を変えることはないというの
がポワラーヌ氏の意見。とい
いえ小麦のミッシュとライ麦
パンとくるみ入りといった具
合に三種ほどそろえて食卓に
供するのが望ましい。くるみ
入りはある種のチーズとと
てもよく合う。
子どものころ自分の姓に悩
んだ(ポワラーヌは体毛や動物の
毛の意で、アーヌは「はら」ポ
ワラーヌ氏も、「おは、パンよ
(Ole pain)」なるのが好

存在の根本に触れ る究極の彫刻たち

一八七六年ルーマニアの寒
村に生まれ、一九〇四年ほと
んど徒歩でパリに向かい七月
十四日に到着、五二年にフラ
ンス国籍を得て五年後に逝去、
ブランクーシはいま、モンパ
ルナスの墓地に眠っている。
花の絶えぬ墓である。
今回の展覧会は、敏感すぎ
る警報装置があちこちで鳴っ
てくる。
アトリエはそっくりそのま
ま国家に寄贈され、公開は九
七年になるが、その一端がこ
こで紹介されている。木のい
すなどもすべて作品。あるい
はすこやかに天をめざし、あ
るいはどっしりと大地に腰を
据える彫刻群に、原初からの
声を聞く思いであった。
デッサン、写真もあわせて
展示されている。
(八月二十一日まで。火曜と
祝日休館。十一時~十二時、
週末は十時から。入場料四十
五フラン。)

ブランクーシ展 ポンピドゥー・センター

「眠れるミュージズ」、「大空
の鳥」、「接吻(せつぶん)」、
「果てしない柱」のびややか
でおどかなさと思わせ、存在
の根本に揺れる究極の彫刻とい
う気がする。台座もまた作者
自身の手になり、作品の一部
ともいえる。
アトリエはそっくりそのま
ま国家に寄贈され、公開は九
七年になるが、その一端がこ
こで紹介されている。木のい
すなどもすべて作品。あるい
はすこやかに天をめざし、あ
るいはどっしりと大地に腰を
据える彫刻群に、原初からの
声を聞く思いであった。
デッサン、写真もあわせて
展示されている。
(八月二十一日まで。火曜と
祝日休館。十一時~十二時、
週末は十時から。入場料四十
五フラン。)



かこの中でしずかに発酵するミッシュ

かこの中でしずかに発酵するミッシュ



点火直前のかまど

点火直前のかまど



マドモワゼル・パゴニー

マドモワゼル・パゴニー

マドモワゼル・パゴニー

壁を埋めつくすパンの絵やモザイクと、
リオネル・ポワラーヌ氏

壁を埋めつくすパンの絵やモザイクと、
リオネル・ポワラーヌ氏

パリの公園・3 それぞれが個性を もつパリの公園たち

ビュット・ショーモン公園

一時よりずいぶん減ったとはいえ、パリに住む日本人は優に二万を超えよう。その大多数が住むのは十五・十六区から郊外のヌイイまたはブローニュ。地図でいえばパリの左の方であり、その活動範囲もときには地図の右下にある中華街にまで及ぶことはあっても右上の方にはあまり縁がないに違いない。従って右上の端に当たる十九区のビュット・ショーモン公園の名など耳にしたこともない方が大半なのではなからうか。

しかしパリに数ある公園の中でも、ビュット・ショーモン公園は群を抜いておもしろい。大都市の中とは思えないようなその景観は、写真でもお分かりいただけよう。

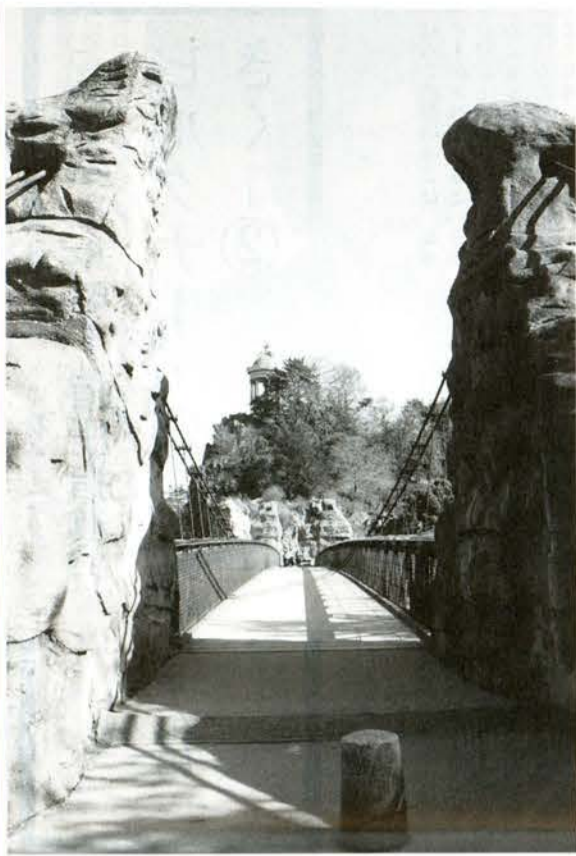
ビュットとは小山、ショーモンはモン・ショーヴ(はげ山)を意味する。第二帝政下の二八四年から六七年、ナポレオン三世がセーヌ県知事



鍾乳洞から滝を見る

なだらかに広がる芝生は立ち入り自由。寝そべって本を読む人、肌を焼ながら昼寝をする人、吠えたり駆けめぐる犬、晴れた土曜日ともなれば結婚式の記念撮影が人目を集める。お天気に恵まれた場合、公園やお城の庭の緑の中で新郎新婦二人だけ、あるいは親族友人こそって写真を撮るのがフランスの習慣である。幸い、この公園に隣接して十九区の区役所がある。ここで式を挙げて公園で記念撮影をし、披露宴を公園内のレストランでやればすべて事足りる。法律で禁じられているにもかかわらず、けたたましく警笛を鳴らして街中を走り抜ける必要はない。

晴れた休日、お弁当と本でも持って家族連れでのんびり過ごすのもよさそう。もちろん



つり橋から岩山の頂上へ

（パリはその管轄）オスマンに命じてパリの大改造を行ったとき、由緒ある名園がいくつもつぶされたが、その代わりに公園がいくつか誕生した。こもその一つで、高低差のある地形を利用してかなり思いきった試みがなされている。池の上にそそりたつ岩山は高さ五十メートル。半ば人工、半ば自然で頂上にはコリント式円柱に支えられた小神殿が建てられ、モンマルトル方面への眺望をほいままにする。この岩山へと導くつり橋、三十二メートルの落差のある滝、人工の鍾乳石の下がる洞窟、涼やかな水音をたてる流れ、よくもこれだけのものをつくったものだと思ふ。

（パリはその管轄）オスマンに命じてパリの大改造を行ったとき、由緒ある名園がいくつもつぶされたが、その代わりに公園がいくつか誕生した。こもその一つで、高低差のある地形を利用してかなり思いきった試みがなされている。池の上にそそりたつ岩山は高さ五十メートル。半ば人工、半ば自然で頂上にはコリント式円柱に支えられた小神殿が建てられ、モンマルトル方面への眺望をほいままにする。この岩山へと導くつり橋、三十二メートルの落差のある滝、人工の鍾乳石の下がる洞窟、涼やかな水音をたてる流れ、よくもこれだけのものをつくったものだと思ふ。

（パリはその管轄）オスマンに命じてパリの大改造を行ったとき、由緒ある名園がいくつもつぶされたが、その代わりに公園がいくつか誕生した。こもその一つで、高低差のある地形を利用してかなり思いきった試みがなされている。池の上にそそりたつ岩山は高さ五十メートル。半ば人工、半ば自然で頂上にはコリント式円柱に支えられた小神殿が建てられ、モンマルトル方面への眺望をほいままにする。この岩山へと導くつり橋、三十二メートルの落差のある滝、人工の鍾乳石の下がる洞窟、涼やかな水音をたてる流れ、よくもこれだけのものをつくったものだと思ふ。

（パリはその管轄）オスマンに命じてパリの大改造を行ったとき、由緒ある名園がいくつもつぶされたが、その代わりに公園がいくつか誕生した。こもその一つで、高低差のある地形を利用してかなり思いきった試みがなされている。池の上にそそりたつ岩山は高さ五十メートル。半ば人工、半ば自然で頂上にはコリント式円柱に支えられた小神殿が建てられ、モンマルトル方面への眺望をほいままにする。この岩山へと導くつり橋、三十二メートルの落差のある滝、人工の鍾乳石の下がる洞窟、涼やかな水音をたてる流れ、よくもこれだけのものをつくったものだと思ふ。

TORAYA

日本のおもてなし
そのままパリで...

四季の和菓子を取り揃えております。
ティー・ルームもご利用下さいませ。
また、配送も承っておりますので
お申し付け下さい。

10, Rue Saint-Florentin-75001 PARIS FRANCE
Tel:(1)42.60.13.00 Fax:(1)42.61.59.53
(コンコルド広場近く)

とらや
東京・京都・パリ・ニューヨーク

（パリはその管轄）オスマンに命じてパリの大改造を行ったとき、由緒ある名園がいくつもつぶされたが、その代わりに公園がいくつか誕生した。こもその一つで、高低差のある地形を利用してかなり思いきった試みがなされている。池の上にそそりたつ岩山は高さ五十メートル。半ば人工、半ば自然で頂上にはコリント式円柱に支えられた小神殿が建てられ、モンマルトル方面への眺望をほいままにする。この岩山へと導くつり橋、三十二メートルの落差のある滝、人工の鍾乳石の下がる洞窟、涼やかな水音をたてる流れ、よくもこれだけのものをつくったものだと思ふ。

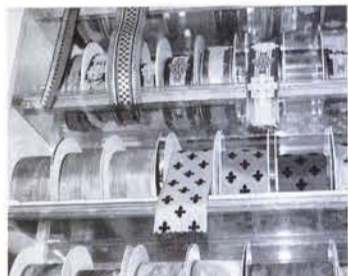
（パリはその管轄）オスマンに命じてパリの大改造を行ったとき、由緒ある名園がいくつもつぶされたが、その代わりに公園がいくつか誕生した。こもその一つで、高低差のある地形を利用してかなり思いきった試みがなされている。池の上にそそりたつ岩山は高さ五十メートル。半ば人工、半ば自然で頂上にはコリント式円柱に支えられた小神殿が建てられ、モンマルトル方面への眺望をほいままにする。この岩山へと導くつり橋、三十二メートルの落差のある滝、人工の鍾乳石の下がる洞窟、涼やかな水音をたてる流れ、よくもこれだけのものをつくったものだと思ふ。

（パリはその管轄）オスマンに命じてパリの大改造を行ったとき、由緒ある名園がいくつもつぶされたが、その代わりに公園がいくつか誕生した。こもその一つで、高低差のある地形を利用してかなり思いきった試みがなされている。池の上にそそりたつ岩山は高さ五十メートル。半ば人工、半ば自然で頂上にはコリント式円柱に支えられた小神殿が建てられ、モンマルトル方面への眺望をほいままにする。この岩山へと導くつり橋、三十二メートルの落差のある滝、人工の鍾乳石の下がる洞窟、涼やかな水音をたてる流れ、よくもこれだけのものをつくったものだと思ふ。

（パリはその管轄）オスマンに命じてパリの大改造を行ったとき、由緒ある名園がいくつもつぶされたが、その代わりに公園がいくつか誕生した。こもその一つで、高低差のある地形を利用してかなり思いきった試みがなされている。池の上にそそりたつ岩山は高さ五十メートル。半ば人工、半ば自然で頂上にはコリント式円柱に支えられた小神殿が建てられ、モンマルトル方面への眺望をほいままにする。この岩山へと導くつり橋、三十二メートルの落差のある滝、人工の鍾乳石の下がる洞窟、涼やかな水音をたてる流れ、よくもこれだけのものをつくったものだと思ふ。

女性の夢をかきたてる店
リボンの「木馬」

MOKUBA FRANCE



回れ回れする木馬
百回も千回も
いつまでも回れ
(ヴェルレーヌ)

童心を呼びます木馬をリボンの店の名としたのは創業者渡辺正一氏の人柄をしのばせる命名といえよう。年齢を問わず女ならこの店に入ったとたん、われを忘れてしまいうたない。

日本ではリボンは女の子のもの、と思われている。しかし、フランスでは白髪にリボンを飾ったところで奇異に感じる人はあるまい。十七世紀には男たちの装いにもリボンは欠かせなかった。モリエールの「守銭奴」の主人公は息子に、「頭の天辺(てっぺん)

から足の爪先まで並べたてたそのリボンが、一体何の役に立つのか知りたいものだね」と小言をいい、あるいは才女気どりの婦人が男を嘲(あざ)ける台詞には、「お召物にはるくるリボンもつけず」とある。フランスはリボンの先進国であった。

渡辺正一氏は、まずリボンの収集から始めたという。服飾史の一面を担うこの貴重なコレクションは、現在東京・蔵前の本社展示室で公開されていると木馬フランス代表の日南田(ひなだ)みずほさんに伺った。

収集から製造へ、一九六七

年の創業以来世に送り出されたりリボンとブレードは三万七千種を数える。十年前から、渡辺氏の令嬢敬子さんがただ一人でおびただしいリボンを考案していると聞いて驚く。もともとドイツ文学専攻だったそうであるが。

先進国のはずのフランス・パリに進出したのはちょうど五年前。何の下手とてなかつたが、いまやほとんどのオートクチュール、プレタポルテに用いられ、競争相手がいないんです」という成長ぶりである。フランスのリボン製造業は衰退の一途をたどるばかりとか。

木馬では売る方も買う方もフランス人で、ショーの時期になるとイタリアやスペイン

からも客が押し寄せる。蔵前の店は一年前まではクロウト専門だったというが、こでも買手はモード産業、インテリア関係などクロウト筋ばかりである。もちろんだれにでもメートルから売っている。ただしフランス人は靴のひもさえ縦結びにする不器用さであるから、自分でリボンを結べる人はむしろ稀かもしれない。ランブイエドにカーテンに、テーブルクロスに、とアイデアは素晴らしい、思いもよらない使い方をされることも珍しくないようである。パカラ・グラスのペンダントのひもも、木馬の製品という。

一番高価なブレードはビーズ入りの七九五フラン。リボンは幅広のブリーツで玉虫色の四〇五フラン、絹ワレの三九九フラン、安いものは細い四フラン一〇や一フラン三〇の細いひも、一番多いのは二四・五〇フラン位(いずれもメートルあたり)。人気の高いのはオーガンティの玉虫色や伝統的なベルベットであ

細いリボンで段染めになっているものは手で染めているのだが、素材はアズロンと呼ぶ繊維で原料が牛乳と聞いてしげしげと眺めた。

多彩にきらめくリボンに囲まれて実にしあわせな気分になってしまふのだから、女も案外単純な一面があるのかもしれない。カラー写真でお見せできないのが残念である。

なお、リボンを切った端がほつれるのを防ぐには焼くといったのが日南田さんのお話であったが、筆者はストッキングの伝線を止めるのと同様に透明のマニキュアを塗ること

（パリはその管轄）オスマンに命じてパリの大改造を行ったとき、由緒ある名園がいくつもつぶされたが、その代わりに公園がいくつか誕生した。こもその一つで、高低差のある地形を利用してかなり思いきった試みがなされている。池の上にそそりたつ岩山は高さ五十メートル。半ば人工、半ば自然で頂上にはコリント式円柱に支えられた小神殿が建てられ、モンマルトル方面への眺望をほいままにする。この岩山へと導くつり橋、三十二メートルの落差のある滝、人工の鍾乳石の下がる洞窟、涼やかな水音をたてる流れ、よくもこれだけのものをつくったものだと思ふ。

「気」・エネルギー指圧指導者 ビルクナー・岩永英子さんに きく②

私たちの体の中には、エネルギーが流れているという話を前回お伺いしたのですが、このエネルギーを簡単に説明していただけますか。

「私の理解しているエネルギー（不可視な力）というのは、過去・現在・未来を貫いている。天地のエネルギーで、生命活動の基本的要素といわれているのです。」

エネルギーは物質界層（人間・動物・植物・鉱物）において、物質的微小分子（原子）や、細胞などをコントロールして働かせ、その全体を一定の形あるもの（有機体）としてまとめ、かつそれを維持します。もし、エネルギーが存在しなければ、肉体は六十兆以上にもおよぶ種々の独立した細胞群の、単なる集合体にしかなりません。エネルギーは、これら一つひとつの細胞を結合させて、一つひとつの複雑な全体へと変換形成し、むけるのです。例えば、受精が起って体内で細胞分裂が始まり、きちんと順序正しく、胎児の臓器や神経系統が出来上がっていき、順に……。

「われわれが『自然のこと』、『当然のこと』と考え、理解している出来事こそ、エネルギーのなせる業なのです。」

「私たちは日常、この存在になかなか気づきませんが、ビルクナーさんはどのようにして気づかれたのでしょうか。」

「二十年前ほど前になりましたが、当時私は音楽業界で仕事をしていた。毎日がとても忙しく、それこそ私も自分が何によって生かされているのかに気づく暇もありませんでした。」

ある日、たまたまタクシーのドアで親指をはさんでしまったのがきっかけです。親指は紫色にふくれあがり、気絶

しそうなほど痛みました。急いでタクシーに乗り込んで、親指を反対側の手掌で握り、涙をこらえていました。ところが、五分ほど痛みが薄らいでいて、不思議に思っていました。こわごわのぞいてみたら、もどおりになっていました。動かしてみても異常ありませんでした。ビックリしたと同時に、「ありがとうございました」とだれかとうなごいさした。とだれかとうなごいさした言葉を発してしまいました。

この後、友人たちに試してみたいところ、自分の体だけではなく他人にも効果があることが分かり、おもしろくてたまりませんでした。また私の知人たちは、重症の人を見つけたら、おもしろくてたまりませんでした。また私の知人たちは、重症の人を見つけたら、おもしろくてたまりませんでした。

「はい、可能です。まず自分の無意識の行為である呼吸が気づくことです。食事は一日摂らなくて死に至りませんが、呼吸は止めるわけにはいきません。このエネルギーに満ちた空気を、いかに全身に取り入れるかを訓練するといえます。いろいろな呼吸法があり、まずは全身の息を吐ききってしまおうと、大切ですね。吐ききれば自然に空気が入ってきます。そして瞑想（めいそう）、これは座禅でも何でもいいですから静かに座るための時間をつくることです。」

「瞑想というのは、一般人には難しいはありませんか。」

「私の場合は無意識のうち、子どもは自然に瞑想のうちは、分では『瞑想』などというタイトルがあることも知りませんでした。三十歳を過ぎたころ、『瞑想教室』などという講座があったので、『何だろう』と思って参加してみました。ところが、『何だこれは？私がかつてやっていたことじゃないか？』と少々がっかりしました。瞑想中にチャクラが開いて色

が出現し、気持ち良いときを過ごそうとしていると、先生が大きな声で『岩永さん、いま何の色が見えますか？』と言ってくるのです。『全く、うろたえています。瞑想教室なんていないじゃない』と、三カ月のコースを一日でやめました。『知識』がいったばいゴチャゴチャに詰まっていた頭に、ちよつとだけすき間をつくるつもりで座ってください。そして、ただただ、現在の自分を貫いている。天地のエネルギーと一体になる努力をするのです。大地に深く根をはりながら、大木が空に向かって伸びていくように。

数カ月前年続いていると、いろいろな現象が起こってきますが、それにたわわれないで、横道にそれないように続けます。

自分の内なるエネルギーを高めるためですから、瞑想もしくは座禅ができていないかどうかのチェックを、他人に頼らなくてもいいし、『無』になれない。と、新種の悩みを自分で作り出さないようにすれば、自然と一体になることは、そんなに難しいことではないと思います。」

「エネルギーは、私たちの体に健康のほかに何をもちたしてくるのでしょうか。」

「すべてです。気のエネルギーに満ちてくると、その人は活気にあふれ、生き生きと生きてきます。考え方や行動は積極的になると同時に、忍耐力がきます。このこと、正しく考え方や正しい行為ができるようになり、自然に人（信）望を集め、仕事の域も広がっていききます。そして、以前の自分では不可能だったようなことも、知らない間に可能にしてしまう業を身につけていきます。」

呼吸のほかに人間は、食物も必要なエネルギー源ですが、ビルクナーさんが日常気を付けていることはありますか。

「われわれには、食物でできているお肉、肉が必要ですが、食物には五大自然力といわれるプラナ（気）・地・火・水・風があります。私の身体は、三十歳ごろまで病気の巣でした。クッキーモンスターと呼ばれるほど

甘い物が好きでしたし、仕事上、おいしい物を食べたり、アルコールを楽しむ機会が多くありました。しかし、インドへ行く一年ほど前から知らず知らずのうちに指摘されてきました。友だちに指摘されて気づいたのですが、もちろんアルコールも飲まなくなっていました。インドではひどい下痢で、死にそうになりましたが、インドの大地によって、完全に身体を変えられたような気がしました。

帰国して、積極的に自分の健康につながる食事について試してみました。十年以上、ありとあらゆることをやってみて、あまりこだわらなくなりました。もちろん魚以外の肉類は、数カ月に一回ほどですが、食べる時には楽しんで食べます。

食べ過ぎないようにすることと、もし食べ過ぎたらつきつきの日は断食をする。あと、一般の方と少し違うと思うことは、積極的に雑草やハーブを食べることでないでしょうか。

「一般の方たちでも、玄米や雑穀を食べると、気が多くでるようになりますよ。」

「そのほかに私たちの日常生活をより健康的なものにするために、日ごろ気を付けることはありますか。」

「霊や精神や感情の健康と、肉体の健康とは密接につながっておられますので、正しい感情や、清浄な理想をもつこと

注文書 (Bestellungskarte)

部注文します。 年 月 日

会社名
名前
送付先

高木書店
T. TAKAGI GMBH
JAPANISCHE BUCHHANDLUNG
Immermannstr. 31
40210 Düsseldorf
Telefon: 0211/1667128
Telefax: 0211/35 08 46

BOOK
高木書店からの
図書案内

21世紀とも百科 大図解(全一巻) 小学館

「なぜ?」 どうして?」と限りなく広がる子どもの好奇心。もつと知りたい、見てみたい、という彼らの問いに答えるべく子どもたちのための図解百科が発売された。

生命、自然、宇宙、機械、乗り物。さまざまなもののしくみを楽しいイラスト、写真で分かりやすく解説。学校の調べ学習や、自由研究などに活用でき、特に理数系に強いお子さんには必携の図鑑といえる。

百三十四テーマを五十音順に掲載、ひとつの好奇心から新たに興味を湧くよう発展学習システムも採用し、子どもたちの学習の活性化に大いに役立ちます。

現代人として必要な、生き生きとした日本語が掲載されたこの辞典一冊で日々の表現力がより豊かなものになる。

現代人として必要な、生き生きとした日本語が掲載されたこの辞典一冊で日々の表現力がより豊かなものになる。

「最後にみなさまの外国生活がよりよいものになりますように。」

「お詫びと訂正
一九九五年六月八日「ビルクナー」岩永英子さんにきく①「文中の『感の邪気』を『寒の邪気』に訂正するとともにお詫び申し上げます。」

現代医学に見離され、苦しんでいらつしやる方たちにも、東洋医学は強い味方となることなどを、症状別に紹介してきたつもりですが、若輩者で言語によって十分な説明ができなかった点はお許しください。

現代医学に見離され、苦しんでいらつしやる方たちにも、東洋医学は強い味方となることなどを、症状別に紹介してきたつもりですが、若輩者で言語によって十分な説明ができなかった点はお許しください。

「ドイツの論理と日本の原理原則」と副題を設け、具体的にドイツ社会において日本人とドイツ人とはどのような対話が成り立つのか、またそれによって日本人として、どのように対処していけば良いのか

「ドイツの論理と日本の原理原則」と副題を設け、具体的にドイツ社会において日本人とドイツ人とはどのような対話が成り立つのか、またそれによって日本人として、どのように対処していけば良いのか

本書は著者の駐在員経験をもとにした提案が記されている。

著者は、九三年までのほぼ四年間をデュッセルドルフで東京銀行取締役ドイツ総支配人として駐在。駐在中にはその積極的な日独対話に向けての姿勢が認められ、ドイツ政府から「第一級功績十字勲章」も授与された経歴をもつ。真の国際企業人について、そして欧州人との真の対話をすすめるための糸口が見つかる一冊。

本書のご予約はお気軽に高木書店までどうぞ。本の送料諸経費は「一マルク」(日独対話)に向けて「のみ七・五マルク」本についての詳しいお問い合わせは高木書店まで。

本書のご予約はお気軽に高木書店までどうぞ。本の送料諸経費は「一マルク」(日独対話)に向けて「のみ七・五マルク」本についての詳しいお問い合わせは高木書店まで。

写真技術・服飾デザインの知識のある方

ウィンドウファッション取材の仕事

ドイツ国内の取材希望都市(推薦理由を詳細に)履歴書と一緒に応募ください。(FAX可)詳細は追って、ご連絡します。

求!

グランド株式会社
〒103 東京都中央区日本橋堀留町1-6-5
日本橋ETビル
TEL: 03 (3667) 2211 FAX: 03 (3667) 2345

日独対話に向けて

蛇口浩敬著 近代文藝社

本書は著者の駐在員経験をもとにした提案が記されている。著者は、九三年までのほぼ四年間をデュッセルドルフで東京銀行取締役ドイツ総支配人として駐在。駐在中にはその積極的な日独対話に向けての姿勢が認められ、ドイツ政府から「第一級功績十字勲章」も授与された経歴をもつ。真の国際企業人について、そして欧州人との真の対話をすすめるための糸口が見つかる一冊。

ポニファチウスのこれまでの活動

年代	ポニファチウスの活動	この時代の日本の主な出来事
672年	アングロサクソンの移民である荘園領主のもとに末息子としてブリテン島に生まれる	672年(飛鳥時代) 壬申の乱
679年	少年ウインフリード7歳で修道院入りする	701年 「大宝律令」の制定
702年	30歳でウインチェスター司教より司祭叙品を受ける	
716年	フリースランドで宣教を試みるが一年で再びイングランドへ戻る	
717年	ナースリングで修道院長に選ばれる	710年(奈良時代) 都を平城京に移す
718年冬	再びアングロサクソンの地へ宣教へ訪れ、ローマへ向かう	
719年春	グレゴリウス2世より『異教徒宣教』の認可が下りると共に「ポニファチウス」の名が与えられる	720年 「日本書紀」完成
721年	ヘッセン・アモーネブルグに修道院を建設	
722年	グレゴリウス2世に招かれ再びローマを訪問司教に叙階し、ローマから宣教の全面的な支援を受ける	723年 三世一身の法が出される
723年	再びフランク族の地、ヘッセンに戻り宣教活動を開始する	

ドイツ人の使徒

～聖ポニファチウス伝～



藤原 三千男

ポニファチウスの宣教活動

(七二五年—七四二年)

宣教師司教となった七二〇年代後半からポニファチウスの活動でわれわれの目を引く点は、各地に修道院を新設し、その管理者として多くのアングロサクソンの働き人を任命したことである。いまだにイングランドから大陸への宣教師の流れは続いていたのである。

先月号で述べたガイスマールでの奇跡で、倒されたカシの大木を用いて建てられたペテロ教会を基として、修道士たちはやがてこれを右の教会に建て直したが、これが有名なヘッセン・フリッツラー(フリデーラー平和の場所)の修道院教会である。ここに併設された学校は、修道士たちの学問の中心地となり、シュトルミ(フルダ修道院長、ルル(マインツ司教)、ブルクハ

ルト(ヴュルツブルグ司教、ウイリバルド(アイヒシュタット司教)などの教会指導者たちを育てた。初期中世ドイツの教会史は、フリッツラー修道院とその学校を抜きにして語ることはできない。

それに平行して、女子修道院の設立も盛んに行われた。七三二年にイングランド・ウエセックスから大陸に到来したリオバの指導の下、タウバールビショップスハイムを初め、マイン河に沿ってキツイゲン、カクセンフルトにも女子修道院が建てられた。これらの仕事に従事したのは、ポニファチウスの親族の者、また彼を慕ってはるばるイングランドからやって来たアングロサクソン人たちであった。

年は少しさかのぼって七二五年。ポニファチウスはシュリンゲンに入っていた。ここの主な仕事は、墮落した教会の浄化であった。この地方には、以前キリスト教徒となりながら信仰から脱落した者が多かったのである。ポニ

ファチウスはここでもカールドルフの修道院を建設、修道士たちに使徒の生活を教え、これを実行せしめ、やがて新しい宣教の使者として送り出す。

ポニファチウスの名が有名になるにつれ、彼の名前を慕ってはるばるイングランドからやって来る働き人の数がさらに増えた。彼らは疲れることなく、ヘッセンでチェーリゲンで、ゲルマン部族の定住地に入り込んで福音を宣べ伝えた。

七三一年教皇グレゴリウス二世が死去する。その後継者はグレゴリウス三世であった。この教皇によってポニファチウスは司教に任命される(七三二年)。これで彼は自ら司教を任命・叙階する権利を与えられたわけであるが、フランク族の貴族の一部や聖職者たちは、ローマ教会の決定に大いに不満であった。ポニファチウスは彼らの間では、イングランドから連れて来た「よそ者」と見なされていたのである。

七三七年ポニファチウスは三度目のローマ訪問をする。これを契機に、彼は教皇から「ゲルマンのための教皇遣外使節」のタイトルを授けられて帰国した。全ゲルマンにおいての教皇の代理者の誕生である。翌七三八年カール・マルテルが異教的なサクセン族を征服し、いよいよポニファチウス最大の使命である、自らの出身部族への宣教のときが訪れたと喜んだが、ときはまだ熟しておらず、とりあえずはバイエルンの地に向かうことになった。

彼がバイエルンでやったのは、民族大移動の嵐の時期に没落していた古い司教区を建て直すことであった。レーゲンスブルグ、フライジング、ザルツブルグ、バイザウなどの司教区が再建された。この地では、宣教師というよりはむしろ、教会の組織・管理者としてのポニファチウスの力量がよく示された。

教界、政界共に変動が続いた。グレゴリウス三世が死去(七四一年)、ザカリウスがその後を継いだ。この教皇も宣教の仕事に良く理解を示した。同じ年にカール・マルテルも死去し、二人の息子カール

「胃カメラをのむくらいなら死んだほうがましだ」といわれる方も多しと思えます。最近では、上部消化管検査の内視鏡検査(胃カメラ)を行う施設が増えています。健康診断の申し込みの際には、胃カメラにしようか、それともX線バリウム検査にしようかと迷われる方も少なくないと思えます。今回は、この胃カメラについてお話します。そもそも、なぜ胃の検査が必要なのかといいますが、日本人は胃ガンの発生率が高いからです。ちなみに、胃ガンによる日本人の死亡率(一九八八年の調査)は、男子で十万人あたり五六・二人、女子では二四・九人と報告されておられます。日本人が胃ガンで亡くなる率を他国と比較してみると、旧西ドイツとは男子で二・三倍、女子で二倍、オランダとは男女とも約三倍の差が認められておられます。それでは、胃X線検査(胃

バリウム検査)からご説明します。ご存じのようにバリウムという白いドロドロした液体(約二〇〇ml)を飲んで、胃・十二指腸の緊張を低下させるために、副交感神経遮断剤の筋肉注射を行います。これによって造影剤(バリウムと空気)の十二指腸への流出が遅くなり、胃壁の十分な伸展が得られることから、胃粘膜の微細な所見をとらえることが可能になります。ただし、この薬は緑内障(眼の病気)・前立腺肥大症・心臓病などでは禁忌となっております。

検査終了後、新聞や本を読むと焦点が合わなくなったり、動悸(脈が速くなる)がたりたりするものも、この薬の軽い副作用です。この軽い副作用は、約三十分程度で治まりますので心配ありません。

さらに検査の途中で、胃を伸展させるために発泡剤を飲んでいただきますが、発泡剤を飲んだあとは、咳やゲップを

値するのは、王国東部のアウストラージエン、シュヴァーベン、チューリンゲンを相続し、支配していたカールマンと組んでポニファチウスの行った教会改革であった。記録によれば、当時その地方には不道徳な生活を送り、世俗の楽しみを追い求める聖職者がはびこっており、教会は実に哀れむべき状態にあった。改革を行うために教会会議が召集され、多くの決議がなされ、カールマンはそれに賛意を表明する署名を行った。このようにして、ゲルマンの伝統とキリスト教の伝統がますます密接に結び付き、真のヨーロッパ世界の形成が実現しつつあった。

検査の手順は、まず消泡剤(胃粘膜の気泡や粘液を除去)を内服し、喉の奥をスプレーで麻酔します。検査に対する不安はだれしもあると思いますが、鎮静剤は特別な場合を除いて使っておりません。胃内視鏡検査が敬遠される理由は、大変苦痛な検査と思われることにあると思えます。それは、内視鏡が喉を通るときのやが喉を刺激するため生じる嘔吐反射が被検者に大変苦しい思いをさせるからです。人前でゲグーするのはどうも、という方もおられると思えますが、少々の嘔吐反射はだれしもありますので気にする必要はありません。検査時間にして約三十分で、確定診断の可能な胃内視鏡検査は大変有用な検査法と考えます。

それではどちらを選べば良いのかということですが、ま

帝京メデイカルセンター

マーストリヒト

医務室便り (22)

帝京メデイカルセンター 本間信医師

我慢してもらいます。この発泡剤によって、十分伸展した胃粘膜に薄くバリウムをコーティングさせて撮影する方法を、二重造影法と呼びます。

ちなみに、これは日本人の医師によってはじめられた方法で、世界的にも知られており、この方法によって診断率の向上が図られるようになりまし

検査中は体位を変える必要はありませんが、医師の指示で行いますので難しいことはありません。全経過を通して約十分弱で終わりますが、胃のほかに食道・十二指腸の観察が可能です。胃X線検査の診断能に関しては、バリウムで粘膜が十分コーティングされていけば問題ないと考えられます。

つぎに、胃内視鏡検査についてご説明します。実物は、直径は約9mmで全長百三十cmのビニールでおおわれた細い管です。その中にはガラスファイバーが内蔵されており、接眼部ではそのファイバーを通して胃の中を直接観察することが出来ます。近年は光を電気信号に変えることができるCCDを先端に付け、テレビで観察可能な電子内視鏡が開発されており、当メデイカルセンターでも使用しています。従って、検査後に自分の胃の中をビデオでみる事が出来ます。

胃内視鏡検査は、まず消泡剤を内服し、喉の奥をスプレーで麻酔します。検査に対する不安はだれしもあると思いますが、鎮静剤は特別な場合を除いて使っておりません。胃内視鏡検査が敬遠される理由は、大変苦痛な検査と思われることにあると思えます。それは、内視鏡が喉を通るときのやが喉を刺激するため生じる嘔吐反射が被検者に大変苦しい思いをさせるからです。人前でゲグーするのはどうも、という方もおられると思えますが、少々の嘔吐反射はだれしもありますので気にする必要はありません。検査時間にして約三十分で、確定診断の可能な胃内視鏡検査は大変有用な検査法と考えます。

胃カメラをのむくらいなら死んだほうがましだ」といわれる方も多しと思えます。最近では、上部消化管検査の内視鏡検査(胃カメラ)を行う施設が増えています。健康診断の申し込みの際には、胃カメラにしようか、それともX線バリウム検査にしようかと迷われる方も少なくないと思えます。今回は、この胃カメラについてお話します。そもそも、なぜ胃の検査が必要なのかといいますが、日本人は胃ガンの発生率が高いからです。ちなみに、胃ガンによる日本人の死亡率(一九八八年の調査)は、男子で十万人あたり五六・二人、女子では二四・九人と報告されておられます。日本人が胃ガンで亡くなる率を他国と比較してみると、旧西ドイツとは男子で二・三倍、女子で二倍、オランダとは男女とも約三倍の差が認められておられます。それでは、胃X線検査(胃

バリウム検査)からご説明します。ご存じのようにバリウムという白いドロドロした液体(約二〇〇ml)を飲んで、胃・十二指腸の緊張を低下させるために、副交感神経遮断剤の筋肉注射を行います。これによって造影剤(バリウムと空気)の十二指腸への流出が遅くなり、胃壁の十分な伸展が得られることから、胃粘膜の微細な所見をとらえることが可能になります。ただし、この薬は緑内障(眼の病気)・前立腺肥大症・心臓病などでは禁忌となっております。

検査終了後、新聞や本を読むと焦点が合わなくなったり、動悸(脈が速くなる)がたりたりするものも、この薬の軽い副作用です。この軽い副作用は、約三十分程度で治まりますので心配ありません。

さらに検査の途中で、胃を伸展させるために発泡剤を飲んでいただきますが、発泡剤を飲んだあとは、咳やゲップを

値するのは、王国東部のアウストラージエン、シュヴァーベン、チューリンゲンを相続し、支配していたカールマンと組んでポニファチウスの行った教会改革であった。記録によれば、当時その地方には不道徳な生活を送り、世俗の楽しみを追い求める聖職者がはびこっており、教会は実に哀れむべき状態にあった。改革を行うために教会会議が召集され、多くの決議がなされ、カールマンはそれに賛意を表明する署名を行った。このようにして、ゲルマンの伝統とキリスト教の伝統がますます密接に結び付き、真のヨーロッパ世界の形成が実現しつつあった。

検査の手順は、まず消泡剤(胃粘膜の気泡や粘液を除去)を内服し、喉の奥をスプレーで麻酔します。検査に対する不安はだれしもあると思いますが、鎮静剤は特別な場合を除いて使っておりません。胃内視鏡検査が敬遠される理由は、大変苦痛な検査と思われることにあると思えます。それは、内視鏡が喉を通るときのやが喉を刺激するため生じる嘔吐反射が被検者に大変苦しい思いをさせるからです。人前でゲグーするのはどうも、という方もおられると思えますが、少々の嘔吐反射はだれしもありますので気にする必要はありません。検査時間にして約三十分で、確定診断の可能な胃内視鏡検査は大変有用な検査法と考えます。

それではどちらを選べば良いのかということですが、ま

胃内視鏡検査は、まず消泡剤を内服し、喉の奥をスプレーで麻酔します。検査に対する不安はだれしもあると思いますが、鎮静剤は特別な場合を除いて使っておりません。胃内視鏡検査が敬遠される理由は、大変苦痛な検査と思われることにあると思えます。それは、内視鏡が喉を通るときのやが喉を刺激するため生じる嘔吐反射が被検者に大変苦しい思いをさせるからです。人前でゲグーするのはどうも、という方もおられると思えますが、少々の嘔吐反射はだれしもありますので気にする必要はありません。検査時間にして約三十分で、確定診断の可能な胃内視鏡検査は大変有用な検査法と考えます。

胃内視鏡検査は、まず消泡剤を内服し、喉の奥をスプレーで麻酔します。検査に対する不安はだれしもあると思いますが、鎮静剤は特別な場合を除いて使っておりません。胃内視鏡検査が敬遠される理由は、大変苦痛な検査と思われることにあると思えます。それは、内視鏡が喉を通るときのやが喉を刺激するため生じる嘔吐反射が被検者に大変苦しい思いをさせるからです。人前でゲグーするのはどうも、という方もおられると思えますが、少々の嘔吐反射はだれしもありますので気にする必要はありません。検査時間にして約三十分で、確定診断の可能な胃内視鏡検査は大変有用な検査法と考えます。

いつも生きた味をおとどけします。

あか

寿司と和食の店・喜かく

KIKAKU

ITO Restaurant GmbH

Klosterstr 38 40211 Düsseldorf Deutschland

Tel. (0211) 357853

TEL043-467511

オランダの国番号は、31です。月曜から金曜の午後1時から5時まで受け付けています。

TEIKYO Medical Centre

Holland

P. O. Box5720

6202 MJ Maastricht

The Netherlands

電話医療相談

フラウエン！ フラウエン！

歴史上の女たち

ベッティナ・フォン・アルニム (一七八五〜一八五九) ③

ミュンヘンにて

ベッティナがヨアヒム・フォン・アルニムと結ばれるまでにはしかし、まだ三年も成熟期間が必要だった。一九〇八年、義兄のザウイニイがランツフートの大学に招聘(しょうへい)されると、クレーンズ・ブントナーとその妻、そしてベッティナも共にババリアに向けて出発する。家族ぐるみの大移動なのだ。ベッティナ自身は、ザウイニイの幼い二人の子ともたちと共に、ミュンヘンでモイという婦人の家に滞在し、自分なりに世間を広めていく。老哲学者やコヒを訪れて懇め、母マクセを慕っていたシユタデオクを伯と親む。ババリアをナポレオンの支配下にあるライン同盟から解放しようとするライオン伯の影で、ベッティナはチロルの独立戦争に深い関心をもち、反乱軍の指導者たちに寛大であってほしいとババリア皇太子に手紙を書き送る。後年、政治的に追いつめられたものや、社会的に不平等や貧窮から庶民を救うことを、自分の使命のように考え、その際、自分の貴族という特権を利用することもやぶさかではないという、ある種の矛盾を含む、ベッティナ流の社会との関わり方の萌芽がすでにこのババリア時代に見られたのである。

痛風に苦しむ詩人ルードヴィヒ・ティクにシユニグロック(ユキノハナ)の花束を手渡し、恵まれぬ哲学者バスターや、画家クロツツのためにゲーテを紹介状を書き、貧しかったグリム兄弟の下弟、ルードヴィヒ・エミールが画家になるための教育費を自分と兄クレメンス、そして義兄ザウイニイで出す、と書いた。しかし当時、『親和力』の著述に没頭していた六十歳のゲーテは、このようなシユニグロックのような統合されたワイマールの国務大臣としては、うかつなことは言えなかった。後年、新しい政治を求めて運動を起こした学生たちの間で、『ゲーテとある子どもの往復書簡集』がベストセラーになったときには、ゲーテは反動主義者のスタンブを押されることになるのである。反面、ベッティナは、愛国心の強いプロシヤの青年貴族、ヨアヒム・フォン・アルニムにあつて、よき理解者を見いだすのであった。だが二人の間に徐々に信頼と静かな愛情が育っていることに、二人が気がつくのはまだ時間が要った。

芸術との関わり

毎日、時刻表に行動しているような忙しいベッティナであったが、ミュンヘン時代の彼女は、音楽や絵の勉強にも精を出した。彼女の作曲した歌曲も今日まで残っているが、専門家の間ではドイツ(素人)の域をでないと評されている。周囲のすべての出来事に耳をふさいで、音楽だけに集中するにはベッティナは世間の出来事に深く関わりすぎたのであろう。

「自分の意思より強い力にひかれて、私はこのだれにも良く言われない人に会いに行つた。私を見るに彼は自分から立ってきて私をじつと見つめ、手を取り、私が頼むと、長年そんな要求には答えなかつたという彼が、ピアノを弾いてくれた。」

ベッティナの訪問がベートーベンに強い印象を与えたのは確かだ。ベートーベンは彼女にあつて、「あなたからの最初の手紙、夏中持ち歩いて読んでいました。読むたびにとても幸せな気持ちになれたのです」と書いた。

OP・七五の二番の歌曲「ベッティナ・ブレンターノ」に記されたゲーテの詩による「新しき愛、新しき命」の、飛びはねるような八分音符の連打と、素早い転調の中には、あるときには床に座り込み、乗って、情熱的に語りかけるミニヨン、ベッティナの様子が見事に映し出されている。ちなみに、OP・七五の一は「ミニヨン」の歌である。ベートーベンに、ゲーテへ手紙を書くようにすすめたのもベッティナであったが、一八二二年、保養地テブリッツでの二人の巨匠の出会い、多くの伝記作家が伝えるように不発弾に終わった。

ベッティナの絵に関していえば、彼女のスケッチは高名なデンマークの彫刻家、トアウアルトセンにもほめられたほどだったが、自分の作品に対する彼女の点は辛かったという。彼女が下図を描いたゲーテの記念像の石膏模型は、ベルリンの古典様式建築の第一人者であったシユケル・シュタインホイザーによって、大理石に刻まれる(一八五三年完成)。ただし、その出来上がりは、ベッティナの気にもなっていない。この記念像ではベッティナは自分を大ゲーテの足元に立ち、彼の膝の上の二人の巨匠の出会い、多くの伝記作家が伝えるように不発弾に終わった。

ベッティナの絵に関していえば、彼女のスケッチは高名なデンマークの彫刻家、トアウアルトセンにもほめられたほどだったが、自分の作品に対する彼女の点は辛かったという。彼女が下図を描いたゲーテの記念像の石膏模型は、ベルリンの古典様式建築の第一人者であったシユケル・シュタインホイザーによって、大理石に刻まれる(一八五三年完成)。ただし、その出来上がりは、ベッティナの気にもなっていない。この記念像ではベッティナは自分を大ゲーテの足元に立ち、彼の膝の上の二人の巨匠の出会い、多くの伝記作家が伝えるように不発弾に終わった。

第一回クララ・シユーマン国際ピアノコンクール

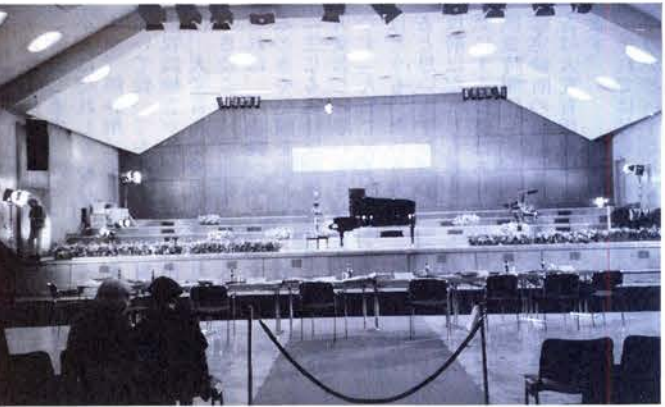
―舞台の表話、裏話―

岡田 裕

第八回目

主催者側は、初めてのこのコンクールに二十四名の日本人を含む、二十五カ国からの百五十名近い応募者があると予想もしていなかったようだ。シユーマン夫人は頭を抱えてしまった。第一次予選は二日間しかないのである。書類審査もやむを得ない。カイザー、プロッホ、シユーフアーなどが中心になって五十名を選んだ。次回からは、応募に際しては本人の演奏しているビデオテープの提出も考えているという。

コンクールの冊子には、後援者のヨハネス・ラウ首相のあいさつや審査員の紹介、予選、本選の曲目、五十一名の出場者の写真と略歴などが載っており、期間中、この冊子はよれよれになるまで大いに活用されることになる。五十名



第一次予選から第三次予選の会場となったロベルト・シユーマンザール舞台前の机、さすが審査員席

事が脳裏をかすめる。見知らぬライバルたちが一堂に会した会場は、さすがに緊張感が張りつめており、そういうこともあってか、十八歳になったばかりの最年少のエドナ・スターン(イスラエル)がたまたま一引きあてたときは泣き出してしまふ場面もあったが、六か九かを判断できず、思わず「あら困ったわ(オ、マイソゴット)」と大声を出したシユーフアー夫人の当惑に、会場のあちこちから笑い声が生じて一気に緊張が解けた。

一次予選は五月二十三日、二十四日(必)、曲目はクララ・シユーマンのスケルツォ作品十か、ロマンツ作品二十一の三か一つ、ベートーベンの指定された八曲から一つ、リストの超絶技巧練習曲から一つ、二次予選は二十五日(水)、二十六日(木)で、シユーマン、メンデルスゾーン、ショパンの指定された曲からそれぞれ一つ、三次予選は二十七日(金)、二十八日(土)で、ロマン派の重要なピアノ曲一つと、ブラームスの指定された五曲から一つ、ピアノ好きにとってはこたえられない曲目ばかりだ。

第一日は前述の通り、聖霊降臨祭で休日のため、筆者は終日ゆとりよく過ごすことができた。この日、午前の部が終わったところで、新聞社のカメラマンたちが審査員のとこ

ろに押し寄せ、全員の写真をとった。アルゲリッチがスタブであることはいうまでもない。全員撮影の後、カメラマンが彼女一人だけを撮ろうと執拗に迫ったとき、それを何度か拒絶していた彼女はとうとう厳しい顔つきで「だめよ、休みにいくのだからこれからは厳しくしなさい」と厳しく言い捨てて立ち去ってしまった。気まずい空気になった。

カメラマンたちをいさめたのはウアイゼンベルクである。「あなたたちは彼女の、同僚に対する気持ちを理解してあげなければならぬ。彼女は実際、今朝四時過ぎにホテルにきてほとんど寝ていないのだから、休ませてあげなければいけません。彼女の気持ちを書きして、参加しなくなってしまうたらどうしますかと。」

アルゲリッチの真剣な拒絶の厳しい顔には、もう一度遭い出した。四、五日目であったろうか、審査員たちの出入りするホールに話し近づくプロッホに盛んに話しかけられていた彼女は「ダメ(ナイン)」と一喝、その声の大きさと厳しい調子に、遠くにいた筆者は思わずその方を見たほどであった。プロッホはじつとやら、どの審査員にも自分の抱えているオデッサのオペラ招聘依頼という仕事の話を打ちかけていたらしい。

審査員席は、舞台を前に緩やかな「く」の字形をとり、中央にカイザー審査委員長、右にウアイゼンベルク、プロッホ、女性指揮者のカドフ、左にアルゲリッチ、フレイレ、杉谷の順。同じフロアに座る一般聴衆はほんの四、五メートル先にいる。そうそうたるこのピアノリストたちの一挙一動が、長時間にわたりゆっくり眺められてワクワク、ご機嫌である。アルゲリッチとフレイレの親密な無言のやり取りを、背後から見ているのも実に楽しかった。

三日目であったろうか、驚いたことにカドフがフレイレと杉谷の狭い間に割り込んでいて、杉谷の楽譜を一緒に見ているではないか。いつも他所で動いていないプロッホも敬遠し、ちやうど十年前にデユッセルドルフのトリンハレなど、ルール地方でクララ・シユーマンのピアノ協奏曲を初演したときの共演者の下に避難した感じであったが、真相は不明である。この窮屈なスタイルは結局予選最終日まで続いた。

ところで肝心の出演者たちの演奏のことだが、筆者は日中は当然本来の仕事があるのだから聴きにいけない上、火曜と木曜の夜は別の用事が入っていて、実演が聴けたのは残念ながらごく一部の人間にすぎない。それでも予選全体が大いに楽しめたのは、実は日本中学校の二人の音楽の実生、田ヶ谷省三先生(国立音大

(つづく)

ドイツ

たなおろ史

ヨアヒム・フェルナウ 伝田 敦 夫/訳

第五幕 その1

一五二二年にホーエンシュタウフェン家のフリードリヒ一世なる人物が即位した。個性ある人物、偉大なる人物の登場であり、国民は彼を「バルバロッサ」と呼んだ。これが、かの「誉れ高き赤ひげ皇帝」である。

象牙のいすに 腰をかけた座したるままに 皇帝は大理の石の 書机の上 頭(こうべ)をのせて 眠りいる

重麻にはあらず 彼(か)のひげは 燃える炎の 赤き色 顎を支えし 石の机(き)を 貫き通し 燃えさかり

夢見ることく うなずくと 眼(まなこ) 半ばに しばたたき 覚めぬ眠りの 巡ること わらべをそと まねき寄せ

眠りながらに 語るには わらべよ城を 出でてみよ なおもかたの 山の辺に 群れるカラスの 影ありや

悪しきカラスが いまもなお 飽かず上を 舞ううちほ 解けぬ魔法の この先も 眠るほかなし 百年(もも)とせ)

悪く思わないうたがきた いのだが、いまここで「彼はもう再来ない方がいいたい」と申しても、どうか驚かないでいただきたい。これから彼の生涯についてお話しして、読者諸氏もきつと納得してくれれば幸いです。

老いたるままの バルバロッサ 赤ひげ皇帝 フリードリヒ 地中の城の 奥深く 魔法にかけられ 金縛り

辞で彼は、この王国に往時の力と栄光をよみがえらせたいと述べた。これはこれまで多くの王も口にした言葉だったが、不思議なのは、この言葉が彼の口から出る、と並み居るものすべてが本当に何かただならぬことが起こりそうな感覚に襲われたことであつた。

まず最初にちよつとした小ぜりあいが生じた。フリードリヒは、カードゲームよろしく最高のジャックを使って切り札のハートを集めさせ、「親」になる権利をけしかけた。その「ジャック」は彼の幼友だちだった、強力な熱血ザクセン侯ハインリヒ獅子公であった。自分の即位についでフリードリヒは、まるで取引先に住所変更通知を出すように簡単に法王に届け出た。それから叔父にあたる司教オットー・フォン・フライジングに、自分の伝記を淡々とかきつ水も漏らさず綿密に書いてほしいと依頼した。このアイディアは当時流行るに取られ、汰されたが、それだけ奇妙な効きめがあつたに違いない。諸侯や司教らの間に、例えば今日あるパーティーに「夕刊紙」の記者が一人紛れ込んでおるときに味わうような感情が広まっていた。

フリードリヒは在庫品の棚を押ししよと決意した。そこで上級騎士階級にローマ遠征の召集をかけた。このこと自体は何も特別な意味があるわけがなく、これまでの伝統でもあり、しかも「最高度自由な騎士階級」といふことも、義務として王を護衛しなければならぬことが、帝国法として定着していたことでもあつた。だがしかし、彼らの出立の有り様になんまりとした笑い、ある種の尊大な気分といったものは、あたかも第二次大戦中に偵察隊員が抱いていた、あの奇妙で何とも名状し難い高揚した感情のたぐいと同一であつて、推しはかれるような事柄からも推しはかれるように、彼らはフリードリヒの意図をちゃんと見抜いていたようである。

格安国際電話 電話料金割引競争時代 を活用する

国際電話の格安利用について、その業界最大手のテレパスト社(以下TP)のサービス内容を紙上で紹介してからちよつと一年がたつた。当時、ドイツから日本への電話料金が三七七安(ドイチエテレコム料金と比較)だったのに、現在は五〇〇強も安くなつて、料金のほかにもさまざまなサービスが導入され、さらに利用しやすくなったTPの賢い利用法、そして新たなサービスについて、TPの日本人エージェントである藤本氏にうかがつた。

日本からの国際電話通話料金比較 (\$1 = ¥83) 通話時間帯: 月~金曜 8:00~19:00 通話時間: 10分間

Table with 5 columns: 受信国, 日本大手国際電信会社, Telepassport, 節約率, 節約額. Rows include America, Germany/France, Australia, Singapore.

4. 料金が安いほかにTPの特長はありますか? 「全世界二〇カ国、地域での利用が可能など。そして、欧州からの利用だけでなく、全世界から格安料金で通話できることです。これを利用して、近ごろでは欧州で申し込みされた個人や企業が、日本の家族や本社にこのシステムを紹介し、日本にいらつしやる方も加入されるケースが増えていきました。」

6. そのほかTPならではのサービスというのがありますか? 「TPだけの新製品「スコテイ」は、コイルバックの手間が面倒という方や、ファクスに最適な製品で、本年五月から市場に導入されました。この人工頭脳「スコテイ」を設置すれば、コイルバックの作業をこの機械が自動的に行ってくれるのです。電話もしくはファクスにいままで通り番号をいれますと、その国のテレコム経由の方が安い、TPを利用した方が安い、その場で判断し、TPの方が安い場合、コイルバックの作業を自動的にやってくれ、電話が繋がらなかつたときは相手に番号が繋がらなかつた状態に送り、ファクスならデータが送信されます。」

8. 現在TP社同様の企業が数多く進出していますが、格安国際電話を利用する際の注意事項があらたら教えてください。 「現在コイルバックサービスを提供している米国の会社は十社を超えています。これらを利用する際はつぎの点にご注意ください。 ①アクセス番号にかけるというところは、すでに通話料金がかかっているわけですから、TPの場合、その料金はTP社が負担しています。しかし、中にはこれをユーザー側にチャージしている会社もあります。 ②加入料、解約料を取っているところもあります。 ③接続料金といって\$二・〇〇、\$二・五〇を取っているところもあり、これは表面上、料金は安くても実質料金は高いということです。 ④ドイチエテレコムより通話料金が高いところもあります。 ⑤料金計算が秒単位ではなく分単位のところもあります。 ⑥音質が悪く、エコーが出たり、PCからファクス、PCからPCへの通信が全くできないところもあります。またファクスの場合は最大五時間、送信をためるケースもあります。送信をためるというところで、送つたはずのファクスが届いておらず大騒ぎになるといふケースも出てきます。 以上、各会社によってサービス内容も異なるので、申し込み前にはその確認が必要といえるでしょう。」

問い合わせ先 TPエージェント 藤本 忠文 c/o Tomco E-I GmbH Immermannstr. 18 40210 Düsseldorf TEL. (49)0211-35 46 90 (昼) TEL. (49)0211-66 04 03 (夜)

DAS LEBEN IN EUROPA

"Das Leben in Europa" erscheint monatlich in der Verlagsabteilung der T. Takagi GmbH Immermannstr. 31, 40210 Düsseldorf · Tel. (0211) 16671-28
Herausgeber (発行者): Tsunejiro Takagi

Stv. Chefredakteur:
Tsunejiro Takagi
Druck: Kosaido Tokyo
Vertrieb in Japan: Kaigai Shinbun Fukyu
2-9 Shibaura, Minato-ku, Tokyo 108
Tel. (03) 5476-8108

《Monatszeitung》 Nr.211 Juli 1995 F 7931E

みなさまの高木書店が生まれ変わりました。

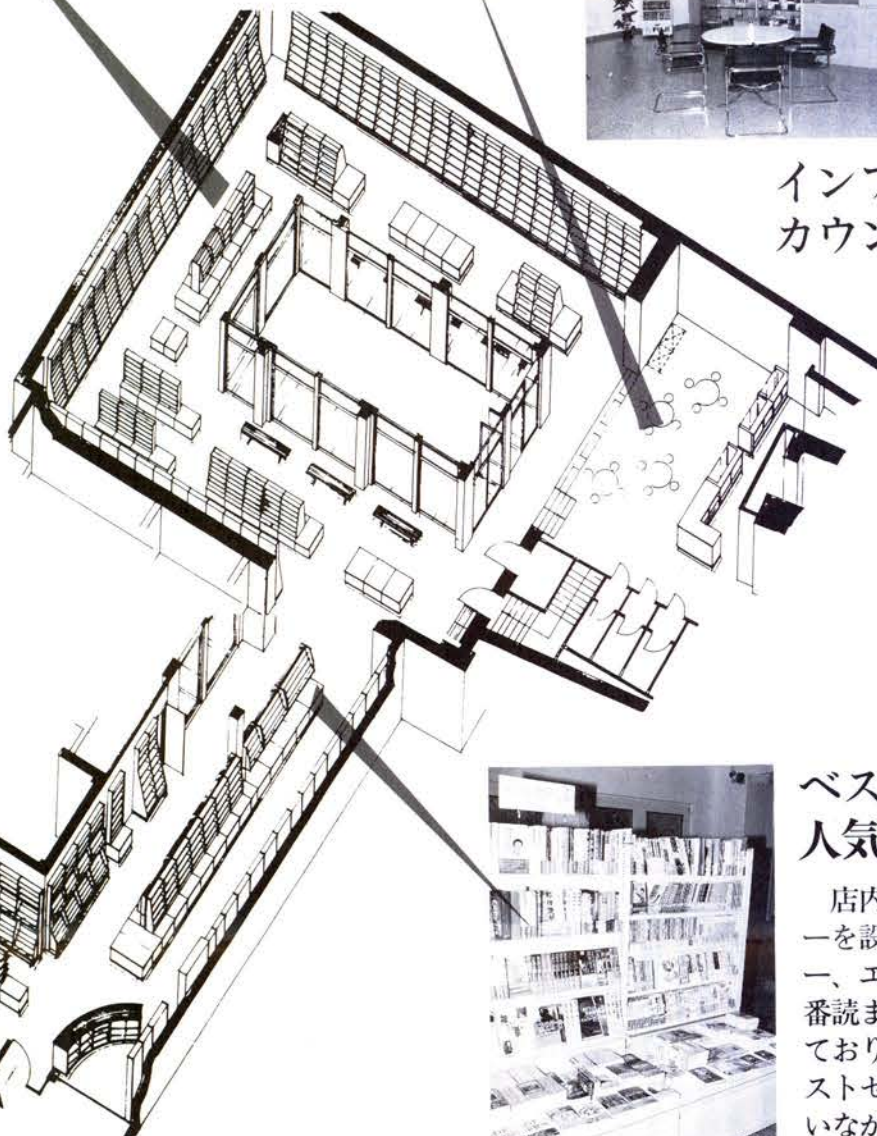
店舗面積を500㎡に拡張し、日本の多くのジャンル別書籍や、日本に関する英・独文の本などを豊富に取りそろえました。全書籍数9万冊、日本の出版物は高木書店/JAPAN BOOK CENTERにお任せください。雑誌の定期購読をはじめ書籍等の配送はご注文に応じて、ヨーロッパ中どこへでもお届け致します。



さまざまなジャンルの 文庫が常設2万冊

常に2万冊の文庫を取りそろえております。日本の古典文学から海外ミステリーまでの幅広い分野の文庫を作家別に並べました。お好みの文庫をごゆっくりとお選びください。

また、文庫コーナーの隣には児童書、参考書、コミックのコーナーを設置。さらに豊富な品揃えとなりました。



インフォメーション・ カウンターの情報提供

インフォメーション・カウンターでは書籍に関するお問い合わせのほかにも、新聞、雑誌定期購読、JSTV (ジャパンステライトテレビジョン)、OC S クリーエサービスに関するお問い合わせにもお答えしております。

また、店内フジカラーセンターでは現像、焼き付けのほか、各種証明写真、記念撮影も承っております。

ベストセラーコーナーで 人気の書籍が店頭に

店内には、新たにベストセラーコーナーを設置。ノンフィクション、ミステリー、エッセー、小説など、いま日本で一番読まれている話題の書籍を取りそろえております。毎週、日本で発表されるベストセラーを航空便で取り寄せ、海外にいながらにして、日本で人気の書籍がいち早く手に入るようになりました。



品数豊富にサンリオ・グッズがさらに充実

文具、雑貨のコーナーがさらに広くなりました。使い慣れた日本の文具をはじめ、さまざまな商品がお求めになれます。

またサンリオ・グッズがさらに充実。文房具、お弁当グッズなど人気のキャラクター商品が勢ぞろい。お子様の誕生日祝い、またそのほか贈り物としてご利用ください。

高木書店/JAPAN BOOK CENTER

営業時間：月～水曜 9：30～18：30、木曜 9：30～20：00、土曜 9：30～14：00

第一土曜 9：30～16：00 (4～9月)、9：30～18：00 (10～3月)

Immermannstr. 31/Oststr. 78·40210 Düsseldorf Tel. 0211-1667128 Fax. 0211-35 08 46

雑誌・書籍・新聞のお申し込みは、上記へ書面にて、郵送もしくはファクスでお申し付けください。